



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 November 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия
Пункт 128 повестки дня
Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2008–2009 годов

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Доклад Генерального секретаря*

I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в пункте 5 своей резолюции 61/262 сослалась на свою резолюцию 37/240 и просила Генерального секретаря пересмотреть и обновить Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда с учетом рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте 15 его доклада (A/61/612 и Согг.1), и, принимая во внимание соответствующие положения Статута Международного Суда, представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу для утверждения на ее шестьдесят второй сессии. В пункте 11 той же резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят второй сессии доклад о вариантах разработки пенсионных планов для членов Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, включая планы с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, принимая во внимание возможность расчета пенсий исходя из числа лет службы, а не продолжительности срока полномочий. Поскольку исследование, которое посвящено вариантам разработки пенсионных планов и проведение которого было поручено консультационной фирме, еще не готово для представления, оно будет представлено в качестве добавления к настоящему докладу. Кроме того, как

* Представление настоящего доклада было задержано из-за необходимости провести несколько раундов широких консультаций с соответствующими ответственными должностными лицами.



известно, до принятия резолюции 61/262 Председатель Ассамблеи информировала делегации о том, что она получила письмо Председателя Суда от 3 апреля 2007 года (A/61/837), в котором была выражена глубокая обеспокоенность Суда по поводу того, что предлагаемое решение в отношении вознаграждения судей приведет к неравенству между ними, и в котором содержалась просьба к Ассамблее отложить принятие решения по проекту резолюции. Ряд делегаций выразили свою озабоченность по поводу вопросов, поднятых в письме Председателя Суда, и просили рассмотреть их в контексте доклада Генерального секретаря, который будет представлен на шестьдесят второй сессии. В связи с этим данные вопросы также рассматриваются в настоящем докладе. Кроме того, приложение I содержит также текст меморандума Юрисконсульта от 6 июня 2007 года на имя руководства Управления людских ресурсов в отношении вопросов, поднятых Судом в связи с резолюцией 61/262. В приложение II включен полный текст подготовленного Судом документа о последствиях резолюции 61/262 в связи с определенными положениями Статута Суда, который был препровожден Председателем Суда Генеральному секретарю.

2. В целях содействия рассмотрению подлежащих анализу вопросов настоящий доклад составлен следующим образом: в разделе II основное внимание уделяется положениям о путевых расходах и суточных для Международного Суда; раздел III посвящен вознаграждению и пенсионным пособиям членов Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде; в разделе IV указаны финансовые последствия, связанные с положениями о путевых расходах и суточных членов Суда, а также вознаграждением и пенсиями членов Суда и судей обоих трибуналов; а раздел V посвящен рассмотрению вопроса о следующем всеобъемлющем обзоре.

II. Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда

3. Генеральная Ассамблея в пункте 5 своей резолюции 61/262 сослалась на свою резолюцию 37/240 и просила Генерального секретаря пересмотреть и обновить Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда с учетом рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте 15 его доклада (A/61/612 и Согг.1), и, принимая во внимание соответствующие положения Статута Суда, представить Ассамблее доклад по этому вопросу для утверждения на ее шестьдесят второй сессии.

4. Консультативный комитет в пунктах 14 и 15 своего доклада отметил, что Положения о путевых расходах и суточных, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/240, принятой в 1982 год (пункт 2 статьи I), предусматривают, что судьи Международного Суда имеют право на проезд первым классом. Комитет отметил, что за то время, которое прошло после принятия этой резолюции, нормы проезда претерпели значительные изменения. Проезд воздушным транспортом первым классом сейчас разрешается только в ограниченном числе случаев, и большинство старших должностных лиц имеют право только на «класс проезда, непосредственно предшествующий первому классу» (ST/AI/2000/20). Эти изменения произошли в тот период, когда на рынке уве-

личилось число предложений о проезде бизнес-классом, а в некоторых случаях он стал даже использоваться вместо первого класса. С учетом этой тенденции Консультативный комитет выразил мнение о том, что Положения о путевых расходах и суточных, утвержденные для членов Суда Генеральной Ассамблеей в 1982 году, должны быть пересмотрены и приведены в соответствие с нынешними нормами, действующими в Организации.

5. В справочных целях следует указать, что в разделе 4 административной инструкции ST/AI/2006/4 установлены нормы проезда для официальных поездок сотрудников Организации Объединенных Наций. В соответствии с этими положениями нормой проезда для заместителей Генерального секретаря и помощников Генерального секретаря при совершении официальных поездок является класс, непосредственно предшествующий первому классу.

6. В отношении норм проезда для членов Международного Суда он указал, что для членов Суда они традиционно были по крайней мере сопоставимы с нормами, установленными для генеральных директоров специализированных учреждений, и что в действующих в настоящее время Положениях о путевых расходах и суточных членов Суда учтена эта традиция.

7. Суд заявил, что, хотя в соответствии с самостоятельным режимом, установленным резолюцией 37/240, членам Суда разрешен проезд первым классом, фактически судьи почти во всех случаях совершают проезд более низким классом и что на большинстве рейсов, отбывающих из Амстердама, первый класс не предлагается. Суд также заявил, что поездки первым классом воздушным транспортом совершаются очень редко — лишь по длинным международным маршрутам.

8. Суд особо отметил также, что нынешние правила в отношении поездок, распространяющиеся на ныне работающих членов Суда, в частности судей, которые выбрали статус нерезидентов, являются неотъемлемой частью условий их службы. Фактически, вступая в должность и выбирая статус нерезидента, судья принимает во внимание тот факт, что на протяжении всего срока его или ее полномочий он или она будет иметь право совершать ежегодно три поездки первым классом между его/ее местом жительства и местом расположения Суда. В настоящее время в состав Суда входят четыре судьи, проживающие в странах, которые находятся на значительном расстоянии от места расположения Суда и прямые рейсы в которые предлагаются не во всех случаях. Таким образом, встает вопрос о том, могут ли — с учетом положений Статута Суда — в условия службы судей вноситься на законных основаниях в течение срока их полномочий изменения в сторону их ухудшения.

9. Суд далее указал, что в последнее время, возможно, возникла путаница в результате создания международных трибуналов в качестве вспомогательных органов Совета Безопасности, для членов которых, как правило, устанавливается такой же порядок, как и для заместителей Генерального секретаря. Хотя в некоторых аспектах в отношении членов этих трибуналов и членов Международного Суда применяется аналогичный порядок, это никоим образом не является общим правилом, поскольку эти органы (вспомогательные органы Совета Безопасности), к числу которых относятся и эти трибуналы, носят совершенно иной характер по сравнению с характером Международным Судом.

10. Суд пришел к выводу о том, что если, несмотря на вышесказанное, нормы проезда для его членов будут подлежать пересмотру, то крайне необходимо с учетом особого статуса Суда и его административной независимости, установленных в Уставе Организации Объединенных Наций и Статуте Суда, наделять Председателя Суда полномочиями делать исключения по медицинским соображениям или по любым другим соответствующим причинам.

11. В 2001 году Генеральный секретарь указал, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в разделе I.E ее резолюции 44/198, выплата подъемного пособия была прекращена и с 1 июля 1990 года заменена выплатой субсидии при назначении на службу (A/C.5/56/14, пункт 97). С учетом ряда проблем в связи с толкованием положений о праве на получение подъемного пособия Генеральный секретарь предложил, а Консультативный комитет рекомендовал внести в текст положений о путевых расходах и суточных соответственно членов Суда и трибуналов соответствующие изменения, заменив положения о подъемном пособии положениями о субсидии при назначении, предусмотренными для старших должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций. Ассамблея одобрила эту рекомендацию в своей резолюции 56/285.

12. В 2006 году Секретарь Международного Суда указал на то, что пункт 2 статьи 2 Положений о путевых расходах и суточных членов Суда, утвержденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/240, гласит, что суточные выплачиваются по ставкам, аналогичным стандартным ставкам суточных, применяемым в отношении должностных лиц Секретариата, плюс 40 процентов. Что касается субсидии при назначении, то в подпункте (a)(ii) пункта 1 статьи 3 предусматривается, что судьи-резиденты имеют право на получение суммы, соответствующей сумме субсидии при назначении, предусмотренной для старших должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций.

13. Секретарь указал также на то, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/270 отметила практику выплаты суточных сотрудникам Организации Объединенных Наций среднего и старшего звена по более высоким ставкам. Вместе с тем в административной инструкции ST/AI/2003/9 по осуществлению этой резолюции было предусмотрено, что не являющиеся сотрудниками Секретариата должностные лица Организации Объединенных Наций уровня, эквивалентного уровню помощника Генерального секретаря и выше, должны получать суточные по ставке, утвержденной Комиссией по международной гражданской службе, плюс 40 процентов.

14. С учетом потенциального конфликта в результате применения положений резолюции 37/240 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой для членов Суда предусмотрен такой же порядок, что и для старших сотрудников Организации Объединенных Наций, и применения в порядке, предусмотренном административной инструкцией ST/AI/2003/9, положений резолюции 58/270, в соответствии с которыми была прекращена выплата суточных старшим сотрудникам Организации Объединенных Наций по более высоким ставкам при сохранении этих более высоких ставок для не являющихся сотрудниками Секретариата должностных лиц уровня, эквивалентного уровню помощника Генерального секретаря или выше, Секретарь Суда предложил внести в положения о путевых расходах и суточных, касающиеся субсидии при назначении, изменения для приведения их в соответствие с положениями пункта 2 статьи 2 о су-

точных, предусматриваемых для членов Суда. По мнению Суда, ставка суточных для начисления субсидии при назначении должна соответствовать утвержденной ставке суточных в Положениях о путевых расходах и суточных членов Суда (т.е. стандартной ставке плюс 40 процентов). Поскольку такова текущая практика, из Положений о путевых расходах и суточных следует исключить положение о том, что суммой субсидии при назначении является сумма, предусмотренная для старших должностных лиц Секретариата.

15. Как отмечалось выше, нынешними Положениями о путевых расходах и суточных членов Международного Суда предусматривается оплата проезда первым классом, выплата суточных по ставкам, эквивалентным стандартным ставкам суточных за период поездки, применяемым для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций, плюс 40 процентов, и оплата перевозки домашнего имущества и выплата субсидии при назначении в соответствии с положениями, применяемыми для старших должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций.

16. Что касается внесения изменений в Положения о путевых расходах и суточных, то была сделана ссылка на то, что члены Суда являются выборными членами главного судебного органа Организации Объединенных Наций (статьи 7 и 92 Устава). Они не являются должностными лицами Организации Объединенных Наций. Условия службы членов Суда являются единственными в своем роде и как таковые устанавливаются Генеральной Ассамблеей. Была также сделана ссылка на то, что в соответствии с пунктом 7 статьи 32 Статута Суда Ассамблея определяет условия, на которых члены Суда получают возмещение своих путевых расходов. Что касается норм проезда, предусмотренных для членов Суда, то были приняты также во внимания замечания, сделанные Судом в отношении того факта, что судьи почти во всех случаях совершают поездки более низким классом, чем это разрешено, и что поездки первым классом совершает весьма небольшое число судей, как правило, лишь по длинным международным маршрутам. Кроме того, было принято во внимание мнение Суда о том, что нынешние регулирующие поездки правила, применяемые в отношении членов Суда, в частности тех судей, которые выбрали статус нерезидентов, являются неотъемлемой частью условий их службы. В этой связи Суд поставил вопрос о том, могут ли — с учетом положений его Статута — в условия службы вноситься на законных основаниях в течение срока их полномочий изменения в сторону их ухудшения.

17. Генеральный секретарь рассмотрел вышеуказанные факты и сослался на то, что в соответствии с положениями пункта 7 статьи 32 Статута Международного Суда Генеральная Ассамблея отвечает за определение условий, на которых члены Суда получают возмещение своих путевых расходов. Это было реализовано путем принятия отдельных Положений о путевых расходах и суточных членов Суда, которые отличаются от соответствующих положений для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций. С учетом уникального характера условий службы членов Суда Генеральный секретарь будет просить о рассмотрении вопроса о сохранении нынешних норм проезда для членов Суда, которыми предусматривается проезд первым классом. Таким образом, рекомендуется не вносить никаких изменений в положения подпункта (а) пункта 2 статьи 1 Положений о путевых расходах и суточных членов Суда.

18. Как упоминалось выше, члены Международного Суда имеют право в соответствии с пунктом 2 статьи 2 нынешних положений о путевых расходах и суточных на получение суточных за период нахождения в официальной поездке по ставкам, эквивалентным стандартным ставкам, выплачиваемых за период поездки суточных, применяемым для должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций, плюс 40 процентов.

19. Что касается положений статьи 3 Положений о путевых расходах и суточных об оплате перевозки домашнего имущества и расходов на обустройство в месте службы, то Генеральный секретарь примет к сведению, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/285 одобрила рекомендацию об изменении этих положений, предусматривающем включение в них вместо слов «подъемное пособие» слов «субсидия при назначении» для положений, применяемых в отношении старших должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций. С 1 января 2004 года начисляемая в виде суточных часть субсидии при назначении, выплачиваемая всем имеющим на нее право старшим сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций, включая сотрудников уровня помощника Генерального секретаря и выше, исчисляется на основе определяемой Комиссией по международной гражданской службе стандартной ставки суточных для соответствующего места службы. Хотя судьям за период поездки в соответствии с пунктом 2 статьи 2 Положений о путевых расходах и суточных выплачивается дополнительно 40 процентов, Генеральный секретарь считает, что это правило не должно применяться при определении суммы субсидии при назначении. В соответствии с этим сумма субсидии при назначении должна определяться на основе стандартных ставок суточных, утверждаемых Комиссией по международной гражданской службе, и по этой причине не рекомендовано вносить никаких изменений в текст подпункта (a)(ii) пункта 1 статьи 3 Положений о путевых расходах и суточных членов Суда.

III. Вознаграждение и пенсионные пособия

A. Вознаграждение

20. Генеральная Ассамблея проводит периодические обзоры вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, причем последние всеобъемлющие обзоры были проведены в ходе ее шестьдесят первой сессии. Ассамблея в пункте 8 раздела III своей резолюции 59/282 просила Генерального секретаря представить на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад, в том числе предложения в отношении механизма вознаграждения, который основан на учете рыночных обменных курсов и динамики местных розничных цен и который ограничивает расхождение между таким вознаграждением и вознаграждением сотрудников на должностях сопоставимого уровня в системе Организации Объединенных Наций.

21. При анализе размеров годового вознаграждения была сделана ссылка на то, что в результате принятия Генеральной Ассамблеей решения, содержащегося в пункте 4 раздела III ее резолюции 59/282, годовой оклад членов Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов был изменен со 106 000 долл. США до 170 080 долл. США в год с 1 января 2005 года. Была также сделана ссылка на то, что Ассамблея согласилась с рекомендацией Генерального секретаря про-

должать применять механизм нижнего/верхнего пределов в отношении вознаграждения судьям, работающим в Гааге, по обменным курсам евро к доллару Соединенных Штатов в рамках их нижнего и верхнего пределов, которые были сохранены на уровне 2003 года, т.е. по курсам 1,0272 евро (нижний предел) и 1,1128 евро за 1 долл. США (верхний предел). При пересмотренной сумме годового оклада в 170 080 долл. США, или 14 173 долл. США в месяц, пересчитанная по минимальному обменному курсу в размере 1,0272 евро за 1 долл. США минимальная сумма вознаграждения составляла 14 559 евро в месяц, а пересчитанная по максимальному обменному курсу в размере 1,1128 евро за 1 долл. США максимальная сумма составляла 15 772 евро в месяц.

22. В связи с проведением обзора было также отмечено, что, хотя механизм нижнего/верхнего пределов обеспечивает определенную защиту от понижения/повышения курса доллара США к евро, особенно в тех случаях, когда проявляется определенная гибкость в поддержании соответствующих обменных курсов для защиты от обесценения валюты, он не позволяет надлежащим образом учитывать колебания курса доллара США к евро. Таким образом, было предложено ввести в действие механизм, аналогичный тому, который применяется в отношении окладов сотрудников категории специалистов и выше, а именно предусматривающий использование чистого базового оклада и соответствующей величины корректива по месту службы на один пункт индекса, соответствующей 1 проценту чистого базового оклада для каждого уровня и ступени шкалы окладов.

23. Генеральный секретарь в пункте 82 документа (A/61/554) указал, что использование этого подхода является простым с административной точки зрения и позволяет удовлетворить просьбу Генеральной Ассамблеи о создании механизма вознаграждения, который основан на учете рыночных обменных курсов и динамики местных розничных цен и который ограничивает расхождение между таким вознаграждением и вознаграждением сотрудников на должностях сопоставимого уровня в системе Организации Объединенных Наций. Однако в этой связи была сделана ссылка на то, что шкала базовых/минимальных окладов для сотрудников категории специалистов и выше периодически пересматривается: ставки базовой шкалы повышаются путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в ставки базовой шкалы и осуществления соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы. Такая консолидация производилась в марте 2001 года, марте 2002 года и январе 2005 года. Комиссия по международной гражданской службе в своем докладе Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии рекомендовала повысить с 1 января 2007 года ставки шкалы базовых/минимальных окладов на 4,57 процента¹. Таким образом, было предложено установить с 1 января 2007 года годовой базовый оклад членов Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов в размере 177 900 долл. США, при этом соответствующая одному пункту индекса корректива по месту службы сумма составляет 1179 долл. США (т.е. 1 процент от 177 900 долл. США), которая будет умножаться на множитель корректива по месту службы, действующий для Нидерландов или для Объединенной Республики Танзания. С учетом действовавших на сентябрь 2006 года множителей корректива по месту службы для каждого места службы и включения соответствующего числа пунктов множителя корректива по месту службы в базовый

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 30 (A/61/30), пункт 94.*

оклад общая сумма оклада (базовый оклад плюс корректив по месту службы) в результате применения такого подхода составит для судей, работающих в Нидерландах, 255 464 долл. США, а для судей, работающих в Международном уголовном трибунале по Руанде в Объединенной Республике Танзания, — 225 716 долл. США.

24. Генеральный секретарь в пункте 83 документа A/61/554 предложил также в будущем при корректировках ставок базовой шкалы для сотрудников категории специалистов и выше, осуществляемых путем включения пунктов множителей по месту службы в базовый оклад и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы, корректировать также годовые базовые оклады членов Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов на ту же процентную величину и в то же время. Генеральный секретарь предложил также прекратить применять механизм нижнего/верхнего пределов для регулирования размеров вознаграждения с учетом понижения/повышения курса доллара США к евро, поскольку применение корректива по месту службы обеспечит учет влияния колебаний валютных курсов.

25. Кроме того, Генеральный секретарь указал, что, если Генеральная Ассамблея согласится ввести систему коррективов по месту службы, необходимо будет вернуться к использованию определения оклада, которое применялось, когда выплачивалась надбавка с учетом стоимости жизни, т.е. как суммы годового базового оклада, исключая все надбавки. Такая система действовала до 1991 года. В этой связи следует напомнить, что до введения в действие механизма нижнего/верхнего пределов вознаграждение судей состояло из годового базового оклада и надбавки с учетом стоимости жизни. Для целей выплаты вознаграждений судьям *ad hoc* в пункте 3 резолюции 40/257 А Генеральной Ассамблеи было дано следующее определение годового оклада: судьи *ad hoc* получают за каждый день, когда они исполняют свои функции, одну триста шестьдесят пятью часть суммы годового базового оклада и промежуточной надбавки с учетом стоимости жизни, получаемых в это время членом Суда. Согласно этому определению, в случае введения в действие системы коррективов по месту службы, судьи *ad hoc* будут получать и базовый оклад, и корректив по месту службы.

26. Генеральная Ассамблея в пункте 6 своей резолюции 61/262 одобрила предложение Генерального секретаря, которое содержится в пункте 80 его доклада (A/61/554) и в соответствии с которым годовые оклады членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде будут включать годовой базовый оклад и соответствующий корректив по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы, с учетом предложений Генерального секретаря, содержащихся в пунктах 83 и 84 его доклада. Вместе с тем в пункте 7 той же резолюции Ассамблея не согласилась с предложенным размером годового чистого базового оклада и вместо этого постановила установить с 1 января 2007 года годовой чистый базовый оклад членов Международного суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов в размере 133 500 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель коррек-

тива по месту службы — для Нидерландов и для Объединенной Республики Танзания.

В. Пенсионные пособия

27. Члены Международного Суда имеют право на получение пенсий при выходе в отставку, конкретные условия назначения которых в соответствии с пунктом 7 статьи 32 Статуса Суда регулируется положениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей.

28. Ассамблея утвердила положения о пенсионном плане соответственно для судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде в пункте 6 раздела VIII своей резолюции 53/214.

29. Генеральная Ассамблея в пункте 10 своей резолюции 61/262 постановила сохранить в качестве временной меры размеры пенсионных пособий членов Суда и судей обоих трибуналов, определяемые размерами годового базового оклада, установленного в разделе III ее резолюции 59/282, и просила Генерального секретаря внести соответствующие изменения в пункт 2 статьи 1 Положений о пенсионном плане.

С. Резюме доводов, выдвинутых Международным Судом в ходе обзора вознаграждения и пенсионных пособий

1. Вознаграждение

Общие соображения

30. При проведении обзора окладов и пенсий членов Международного Суда были учтены наиболее важные вопросы, поднятые Судом, и выдвинутые им убедительные доводы, а также мнения, представленные Юрисконсультom в его меморандуме от 6 июня 2007 года в ответ на просьбу Управления людских ресурсов о вынесении заключения по ряду вопросов, поднятых секретарем Суда в связи с принятием резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи.

31. По вопросу о вознаграждении Суд в пунктах 14–25 своего документа (см. приложение II) кратко изложил историю изменения размеров вознаграждения его членов с момента его создания. В пункте 25 своего документа Суд сделал вывод о том, что:

В первые годы своего существования Суд пользовался режимом (в том, что касается размеров окладов его членов), подобающим главному органу Организации Объединенных Наций. Однако со временем его положение ухудшилось, и увязка с окладами административных руководителей в Женеве была утрачена. В течение некоторого периода времени должности судей рассматривались в качестве соответствующих уровню заместителя Генерального секретаря. Однако это было основано на том понимании, что судьи проводят лишь половину своего времени в Гааге. Теперь, когда члены Суда проводят в Гааге большую часть года, производя рассмотрение и разбирательство многочисленных дел Суда, это соответствие следует пересмотреть.

32. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/262 установила различные оклады и пенсионные пособия для членов Суда в зависимости от даты их избрания.

33. Ассамблея в пункте 7 этой резолюции постановила, что с 1 января 2007 года годовой оклад членов Суда будет включать годовой чистый базовый оклад, установленный в размере 133 500 долл. США в год, и корректив по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы для Нидерландов. В результате было прекращено применение механизма минимальной/максимальной ставки обменного курса, предназначенного для защиты размеров окладов судей от влияния снижения курса доллара.

34. С учетом множителя корректива по месту службы для Нидерландов по состоянию на 1 октября 2007 года (61,5) годовой оклад нового члена Суда, который вступил в должность 1 января 2007 года, будет составлять 215 603 долл. США, т.е. 17 966,88 долл. США в месяц. При официальном обменном курсе Организации Объединенных Наций на октябрь 2007 года (0,705 евро за 1 долл. США) годовой оклад будет составлять 152 000 евро, т.е. 12 667 евро в месяц.

35. Генеральная Ассамблея в пункте 8 своей резолюции 61/262 постановила также сохранить в качестве временной меры в соответствии с положениями пункта 5 статьи 32 Статута Суда размеры годового оклада, утвержденные в ее резолюции 59/282 для нынешних членов Суда, «на срок их нынешних полномочий или до тех пор, когда эту сумму придется повысить в результате применения пересмотренной системы годовых окладов». Размеры годового оклада, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/282, составляют 170 080 долл. США.

36. Суд отметил, что пункт 8 резолюции 61/262 обеспечивает сохранение нынешних размеров годового оклада, выраженных в евро, для ныне работающих членов Суда на уровне, определенном на основе применения механизма минимальных обменных курсов. Поэтому размеры ежемесячного вознаграждения членов Суда, избранных до 1 января 2007 года, в настоящее время заморожены на уровне 14 559 евро до истечения срока их полномочий или до тех пор, когда эта сумма будет изменена в результате применения пересмотренной системы годовых окладов.

37. Генеральная Ассамблея в пункте 10 своей резолюции 61/262 постановила также сохранить в качестве временной меры размеры пенсионных пособий членов Суда, определяемые размерами годового базового оклада, установленного в ее резолюции 59/282. Суд отметил, что, поскольку размеры пенсионного пособия членов Суда равны одной половине размеров годового оклада, члены Суда, которые приступили к выполнению своих обязанностей с 1 января 2001 года, будут получать годовое пенсионное пособие в размере либо 85 040 долл. США (170 080 долл. США/2), либо 87 354 евро (14 559 евро x 12/2); для новых судей, избранных после 1 января 2007 года размеры их пенсионного пособия с учетом новых размеров годового базового оклада будут составлять 66 750 долл. США, или при официальном обменном курсе Организации Объединенных Наций на май 2007 года — 48 861 евро.

38. Из вышеизложенного следует, что в размерах годовых окладов членов Суда будут значительные расхождения в зависимости от даты их избрания. В связи с таким положением возникает вопрос о совместимости с положениями Статута Суда, и в частности требованиями о соблюдении принципа равенства, положенного в основу Статута. Отсутствие равенства в размерах вознаграждения судей сказывается также на размерах пенсий, сумма которых, как правило, соответствует 50 процентам размеров окладов судей по истечении полных девяти лет службы.

39. Международный Суд глубоко обеспокоен теми последствиями, которые резолюция 61/262 может иметь для сохранения целостного характера Статута и Регламента Суда. Суд не оспаривает то, что положениями его Статута определенные функции возлагаются на Генеральную Ассамблею, например, положениями, регулирующими избрание судей и бюджетные вопросы, которые могут толковаться Генеральной Ассамблеей. Вместе с тем Суд считает, что в вопросах, касающихся надлежащего отправления правосудия, официальное толкование положений его Статута может давать только он сам.

40. По мнению Суда, эта ситуация возникает тогда, когда, как и в случае осуществления вышеупомянутых временных мер, речь идет о важных вопросах равенства как между постоянными судьями, так и между постоянными судьями и судьями *ad hoc* или между самими судьями *ad hoc*.

41. Суд выяснил, что предусматриваемое пунктом 7 резолюции 61/262 требование об установлении для вновь избираемых судей годового чистого базового оклада в размере 133 500 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, в настоящее время не имеет никакого практического применения для Международного трибунала по бывшей Югославии. Этот пункт в увязке с временными мерами, предусмотренными в пункте 8 данной резолюции, имеет отношение к выборам судей. Никакие выборы судей не предусмотрены до 2009 года, и до тех пор Трибунал будет располагать достаточным числом судей *ad litem* для выполнения его работы. Если в 2009 году будет осуществлено продление срока полномочий его судей вместо проведения новых выборов по окончании текущего срока полномочий нынешних судей, негативные последствия применения положений пункта 7 резолюции 61/262 даже в этом случае будут затрагивать лишь Международный Суд. Кроме того, вполне возможно, что для Международного уголовного трибунала по Руанде новых выборов судей проводиться не будет.

42. Поэтому Суд оказался в чрезвычайной ситуации, когда положения резолюции, разработанной в целях решения проблемы резко возрастающих расходов на финансирование Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, очевидно, негативно скажутся лишь на Международном Суде. Возникновение таких негативных последствий положения, которое создает для Суда серьезные уставные проблемы, лишь для него, наверняка, не входило в намерение государств-членов, когда они принимали эту резолюцию.

Равенство между членами Суда

43. Суд отметил, что принцип полного равенства между судьями является одним из основополагающих принципов международной системы судебного разрешения споров между государствами. Этот принцип прослеживается по всему Статуту Суда, который в силу положений статьи 9 Устава является неотъемлемой частью Устава Организации Объединенных Наций. Пункт 5 статьи 32 Статута должен толковаться исходя из этого принципа. Суд считает, что он обязан в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций привлечь внимание Генеральной Ассамблеи на потенциальную несовместимость положений ее резолюции 61/262 и положений Статута. С учетом этого Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о внесении определенных коррективов.

44. Временные меры, предусмотренные в пункте 8 резолюции 61/262, ставят в разное положение нынешних членов Суда и его членов, избираемых после 1 января 2007 года. Генеральная Ассамблея добавила это положение в целях соблюдения положений пункта 5 статьи 32 Статута в отношении ныне работающих судей. Вместе с тем Суд с сожалением отмечает, что такая мера приведет к неравенству между членами Суда, избранными до 1 января 2007 года, и их коллегами, избранными после 1 января 2007 года: доход последних будет значительно ниже нынешних размеров вознаграждения.

45. То, что все члены Суда должны находиться в условиях полного равенства является общим принципом права, пронизывающим весь Статут и Регламент Суда. В связи с этим следует напомнить, что сторонами в Суде являются суверенные государства, а не физические лица. Этот конкретный аспект объясняет то важное значение, которое Суд придает равному представительству государств в судебных разбирательствах. Поэтому абсолютно необходимо для надлежащего отправления международного правосудия, чтобы суверенные государства были уверены в том, что выбранные ими судьи находятся в условиях полного равенства с другими членами Суда. Принцип равенства между судьями является основополагающим для обеспечения того, чтобы поддерживалось также суверенное равенство государств, лежащее в основе нынешней международной правовой системы, в судебных разбирательствах между ними. Равенство судей является одним из главных принципов международной системы разрешения споров между государствами, и в частности в рамках главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

46. Согласно положениям пункта 1 статьи 3 Регламента Суда: «При исполнении своих функций члены Суда равны [в тексте на французском языке: “sont égaux”], независимо от возраста, даты избрания или продолжительности службы». На этом основании Суд сделал вывод о том, что данное положение подтверждает необходимость уважения принципа равенства статуса и дохода членов Суда. Разница в размерах окладов и/или коррективах по месту службы членов Суда, определяемая датами их избрания, противоречит этому положению, которое, как уже говорилось, лишь отражает базовый статутный принцип.

47. Суд отметил, что в случае применения с 1 января 2007 года положений резолюции 61/262 и временной меры, предусмотренной в пункте 8 этой резолюции, впервые за историю существования Постоянной Палаты Международного Суда и Международного Суда члены Суда будут получать разные по размерам оклады.

Равенство между членами Суда и судьями ad hoc

48. Суд серьезно обеспокоен последствиями применения вышеупомянутой временной меры не только с точки зрения равенства между членами Суда, но и равенства между постоянными судьями и судьями ad hoc, назначаемыми государствами, граждане которых не входят в состав судебного присутствия, а также между такими судьями ad hoc.

49. Применение указанной временной меры приведет также к неравному положению членов Суда, избранных до января 2007 года, и судей ad hoc, назначенных после этой даты. Положениями пункта 6 статьи 31 Статута и пункта 2 статьи 7 Регламента Суда однозначно предусматривается, что судьи ad hoc участвуют в работе на условиях «полного равенства» с членами Суда.

50. Принцип равенства между постоянными судьями и судьями ad hoc проявляется в методе расчета их вознаграждения. Судьи ad hoc получают ежедневное вознаграждение в размере, точно соответствующем одной триста шестьдесят пятой части чистого базового оклада, выплачиваемого постоянным членам Суда. Из этого метода расчета очевидно вытекает, что условия для судей ad hoc направлены на обеспечение полного равенства между членами Суда и судьями ad hoc. Любые различия в общих условиях основаны на чисто объективном критерии: фактическом числе дней, проработанных в Суде. Этот принципиальный вопрос нашел отражение также в докладе Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении членов Суда, изданном в 1985 году (A/C.5/40/32), при проведении обзора размеров вознаграждения судей ad hoc. Тогда Генеральный секретарь напомнил, что это вознаграждение всегда состояло из двух элементов, называемых «гонораром» и «надбавкой на проживание», и до 1980 года рассчитывалось таким образом, чтобы их сумма была эквивалентна одной триста шестьдесят пятой части годового оклада членов Суда. Эта практика отражает требования обеспечения равных прав, предусмотренного в пункте 6 статьи 31 Статута Суда.

51. Кроме того, тогда Суд утверждал, что надбавка с учетом стоимости жизни совершенно не зависела от места проживания или выполнения своих обязанностей его членами и что это должно также применяться и в отношении судей ad hoc. Это положение было одобрено Генеральным секретарем в документе A/C.5/40/32 явно в целях обеспечения полного равенства между судьями ad hoc и членами Суда.

Равенство между судьями ad hoc

52. Суд далее отмечает, что упомянутая выше временная мера может привести также к неравенству между судьями ad hoc, участвующими в производстве одного и того же дела, в зависимости от даты их назначения. Столь неодинаковое положение, разумеется, также будет противоречить положениям пункта 6 статьи 31 Статута, согласно которому в положении судей ad hoc и членов Суда не должно быть никакого неравенства. Если не должно быть никаких различий в условиях для самих членов Суда и условия для судей ad hoc должны быть равными условиям для членов Суда, очевидно, что сами судьи ad hoc должны также пользоваться равными для них условиями. Этот очевидный вывод вытекает из той же посылки, а именно необходимости обеспечения равенства государств перед Судом и в Суде.

53. В прошлом принцип равенства между судьями ad hoc неизменно отстаивался Судом. Генеральный секретарь и Генеральная Ассамблея также всегда стремились соблюсти требования обеспечения полного равенства между судьями ad hoc при рассмотрении размеров их вознаграждения.

54. Временная мера, утвержденная в резолюции 61/262, подрывает эти усилия, направленные на обеспечение полного равенства. Суд сообщил, что он уже столкнулся с трудностями, обусловленными применением резолюции 61/262 в связи с одним из дел, которые предстоит рассматривать, и указал на то, что совсем недавно он столкнулся с ситуацией, вызывающей определенную обеспокоенность в связи с условиями, предусмотренными для судей ad hoc, участвующих в производстве дела, касающегося *Территориального и морского спора (Никарагуа против Колумбии)*. Поскольку размеры вознаграждения, которые будут выплачиваться судьям ad hoc за каждый год исполнения ими своих функций, соответствуют одной триста шестьдесят пятой части годового оклада постоянных судей, одним из возможных последствий применения резолюции 61/262 может быть разница в размерах вознаграждения судей ad hoc, участвующих в рассмотрении вышеупомянутого дела, с учетом того факта, что один судья ad hoc был назначен до принятия указанной резолюции, а другой — был назначен в мае 2007 года, т.е. после ее принятия.

55. С учетом общего примата Устава (неотъемлемой частью которого является Статут Суда) над любыми другими правовыми обязательствами Суд постановил установить равные условия для обоих судей ad hoc в данном случае. Председатель Суда в письме от 29 мая 2007 года должным образом уведомил Генерального секретаря об этом решении, сообщив ему о том, что Суд постановил приступить к проведению слушаний по делу, касающемуся *Территориального и морского спора (Никарагуа против Колумбии)*, «исходя из того, что судья ad hoc, ныне назначенный Никарагуа, будет получать то же вознаграждение, что и судья ad hoc, который уже был назначен Колумбией» до принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 61/262.

56. Генеральный секретарь в письме от 13 июня 2007 года на имя Председателя Суда отметил, что решение Суда, по-видимому, противоречит положениям резолюции 61/262. Вместе с тем он признал также, что пункт 7 этой резолюции, «как представляется», противоречит пункту 6 статьи 31 Статута, обеспечивающему, чтобы судьи ad hoc участвовали «в принятии решений на равных правах с их коллегами». Генеральный секретарь далее указал на то, что Ассамблея просила его представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о вариантах разработки пенсионных планов для членов Суда, и тогда же сообщил о своем намерении «предложить возможные практические меры по урегулированию проблемных вопросов» в своем докладе Генеральной Ассамблее.

57. С учетом всего вышеизложенного Суд считает, что, поскольку нынешние размеры вознаграждения ныне работающих его членов заморожены на уровне 174 708 евро в год, все судьи ad hoc должны получать вознаграждение в размере одной триста шестьдесят пятой части годового оклада постоянных судей за каждый проработанный день (174 780 евро/365).

58. Суд считает также, что введение моратория на изменение размеров вознаграждения нынешних членов Суда ведет к сокращению размеров их вознаграждения в реальном выражении. Пункт 5 статьи 32 Статута Суда гласит, что ок-

лады, надбавки и вознаграждения членов Суда не могут быть уменьшены в течение срока их службы. Вместе с тем замораживание размеров вознаграждения нынешних членов Суда на уровне 14 559 евро в месяц в действительности приведет к сокращению размеров их вознаграждения, поскольку:

а) более не будет возможности осуществлять изменение размеров месячного оклада судей, как это делалось ранее в пределах между минимальной суммой в размере 14 559 евро и максимальной суммой в размере 15 772 евро в рамках функционирования механизма нижнего и верхнего пределов;

б) установленная сумма в размере 14 559 евро в ближайшем будущем не будет подлежать корректировке с учетом изменения валютных курсов и/или повышения уровня стоимости жизни в Нидерландах.

Переизбранные судьи

59. Кроме того, как следует из положений пункта 8 резолюции 61/262, на членов Суда, переизбранных после определенной даты — 1 января 2007 года, — не будет, по-видимому, распространяться льгота, предусмотренная в пункте 5 статьи 32 Статута. В этом отношении пункт 8 резолюции также создает юридические трудности.

60. Суд справедливо считает, что в соответствии с положениями пункта 5 статьи 32 Статута оклады членов Суда не могут быть уменьшены в течение срока их службы. Поэтому положения пункта 5 статьи 32 Статута применяются и в отношении второго срока полномочий, на который переизбираются судьи, если он следует сразу после первого срока. Согласно статье 13 Статута Суда, «члены Суда избираются на девять лет и могут быть переизбраны». В соответствии со статьей 20 они обязаны до вступления в должность сделать торжественное заявление. В Регламенте Суда предусматривается — в отношении применения положений Статута, — что «переизбранный член Суда делает новое заявление лишь в том случае, если его новый срок полномочий не следует непосредственно за предыдущим» (статья 4, пункт 3). Кроме того, что касается действующих правил в отношении старшинства, то в Регламенте Суда указывается, что члены Суда «имеют старшинство в соответствии с датой, с которой начинается истекать их соответствующий срок полномочий» (статья 3, пункт 2), и что «член Суда, переизбранный на новый срок, следующий непосредственно за предыдущим, сохраняет свое старшинство» (статья 3, пункт 4). Поэтому, когда какой-либо член Суда переизбирается на новый срок сразу после окончания предыдущего, новый срок считается в соответствии со Статутом и Регламентом Суда продолжением существующего срока полномочий. Не может идти речи о том, чтобы уменьшить оклады, прибавки и вознаграждение судей после того, как они были переизбраны для дальнейшего выполнения их функций.

61. Толкование, на котором настаивает Суд, является единственным толкованием, соответствующим французскому тексту пункта 5 статьи 32 Статута, который исторически является подлинным текстом. Французский текст, где вместо фразы “term of office” употреблена фраза “pendant la durée des fonctions”, исключает возможность какого-либо сокращения окладов. Это толкование согласуется также с объектом и целью соответствующего положения.

62. Помимо юридических последствий, Суд глубоко обеспокоен также практическими последствиями нового правила. Согласно Статуту Суда, судья мо-

жет быть переизбран на второй срок. Если в отношении переизбранных судей, которые уже отслужили девятилетний срок, будет применяться новый режим вознаграждения, многие из них вряд ли захотят переизбираться. За период после своего создания Суд поддерживал разумный баланс в плане численности старых и новых членов. Суду не хотелось бы утрачивать этот источник богатого правового и интеллектуального опыта. Уменьшение числа переизбираемых судей может со временем привести к нехватке опытных кандидатов на должности Председателя и заместителя Председателя и сделать тем самым невозможным нормальное функционирование Суда.

63. Суд отмечает далее, что из резолюции 61/262 не ясно, останутся ли пенсионные пособия переизбранных судей такими же, какими они были в первый срок их полномочий, или же эти пособия будут сокращены, и в таком случае будут параллельно существовать различные пенсионные планы, что Суд считает крайне нежелательным. Наконец, Суд отмечает, что в резолюции 61/262 не указывается размер оклада судьи, заменяющего того члена Суда, срок полномочий которого прерывается по причине смерти или болезни или ввиду других обстоятельств.

2. Пенсионные пособия

64. Международный Суд также напомнил, что обзор пенсионных пособий, которые выплачиваются членам Суда, был представлен в докладах Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой, сорок девятой и пятидесятой сессиях. В последнем из этих докладов Генеральный секретарь представил в приложении результаты исследования, проведенного актуарием-консультантом, который пришел, в частности, к выводу, что зачитываемое для пенсии вознаграждение судьи должно быть эквивалентно половине годового оклада и что пенсионный план не должен основываться на взносах.

3. Выводы

65. Международный Суд пришел к выводу, что резолюция 61/262 несовместима с основными принципами, закрепленными в Статуте Суда, в частности с принципом равенства всех судей, и с положениями пункта 6 статьи 31 и пункта 5 статьи 32 Статута.

66. Поскольку эти принципы и положения лежат в основе международной судебной системы, применение резолюции 61/262 по отношению к членам Суда или судьям *ad hoc* может серьезно подорвать процесс надлежащего отправления правосудия. Суд считает, что резолюция Генеральной Ассамблеи в ее нынешнем виде несовместима с положениями Статута, который в качестве неотъемлемой части Устава имеет преобладающую силу над любыми остальными документами.

4. Рекомендации

67. Международный Суд отметил, что функционирование Организации Объединенных Наций зависит не только от институциональной независимости ее главных органов, но и от сотрудничества между ними. Сотрудничество между главными органами, как и их независимость, представляет собой один из конституционных принципов Устава. Именно в этом контексте Суд предлагает не-

которые альтернативные варианты, уважая в то же время решение Генеральной Ассамблеи отказаться от механизма нижнего/верхнего предела.

68. Генеральная Ассамблея, напомнив, что Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций, подтвердила недавно принцип, согласно которому условия службы и вознаграждение судей Суда, не являющихся сотрудниками Секретариата, должны определяться отдельно и отличаться от условий службы и вознаграждения должностных лиц Секретариата (резолюция 61/262). В этом контексте, отмечая, что Генеральная Ассамблея хотела бы ввести более транспарентную систему установления окладов членов Суда (см. резолюцию 59/282), Суд предлагает два реальных варианта, как этого можно добиться.

69. Суд напомнил, что существует прецедент, когда члены Суда получали вознаграждение в местной валюте. Такая практика применялась до тех пор, пока от нее не отказались в 1950 году ввиду слишком сильной девальвации голландского гульдена. Труд членов предшественника Суда — Постоянной Палаты Международного Суда — также оплачивался в местной валюте.

70. Поскольку члены Суда выполняют свои функции в Нидерландах и несут расходы главным образом в евро, представляется целесообразным выплачивать им оклады непосредственно в евро — официальной валюте страны, где находится Суд. Положение, в котором находятся члены Суда, сопоставимо с положением судей в Европейском суде по правам человека в Страсбурге, Суде Европейских сообществ в Люксембурге и Международном уголовном суде в Гааге.

71. Практика выплаты вознаграждения в местной валюте не только обеспечивает транспарентность, но и обладает тем преимуществом, что она имеет более простой и стабильный характер. Если бы члены Суда получали свои нынешние оклады в местной валюте, отпала бы необходимость в разработке сложных методов корректировки размера вознаграждения с учетом как изменений в обменных курсах, так и местного индекса стоимости жизни. В этом случае в рамках регулярных обзоров окладов членов Суда было бы достаточно учитывать лишь стоимость жизни и соответствующим образом корректировать размеры окладов. Принятие такой более транспарентной, более упорядоченной и более справедливой системы обеспечило бы стабильность окладов без ущерба для основных принципов Статута Суда.

72. Если такая система не будет утверждена, в качестве альтернативы выплате окладов судей в евро можно было бы — в контексте системы корректировок по месту службы — увеличить размер годового чистого базового оклада таким образом, чтобы сохранить вознаграждение членов Суда на нынешнем уровне.

D. Обзор вознаграждения и пенсионных пособий членов Международного Суда и судей трибуналов, проведенный Генеральным секретарем

1. Вознаграждение

73. Принимая во внимание изложенные выше замечания Суда и вывод, сделанный Юрисконсультom в его меморандуме от 6 июня 2007 года в адрес Управления людских ресурсов, насчет обоснованности опасений, выраженных

как Председателем, так и Секретарем Суда по поводу нарушения принципа равенства, Генеральный секретарь просит государства-члены рассмотреть возможность принятия мер для исправления этой ситуации.

74. Что касается уровня годового вознаграждения, то в целях сохранения основных принципов, закрепленных в Статуте Суда, государства-члены могут пожелать рассмотреть два следующих варианта. С учетом того, что местом расположения Суда является Гаага (Нидерланды), первый вариант заключается в том, чтобы выплачивать оклады членам Суда и судьям трибуналов в евро в нынешнем размере, т.е. 174 708 евро в год. Преимуществом этой системы является то, что ею легко пользоваться и она обеспечивает стабильность окладов членов Суда. В рамках будущих периодических обзоров условий службы и годового вознаграждения членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде при корректировке окладов можно было бы учитывать изменения в стоимости жизни в Нидерландах.

75. В качестве второго варианта можно было бы сохранить нынешнюю систему окладов, которая была утверждена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/262 и в соответствии с которой оклады судей должны включать чистый базовый оклад и соответствующий корректив по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту базового оклада. Однако в целях сохранения равенства в уровнях вознаграждения судей придется скорректировать нынешний размер базового оклада.

76. В соответствии с теми же доводами, изложенными Генеральным секретарем в пункте 82 документа A/61/554, исходная величина чистого базового оклада судей будет составлять 170 080 долл. США в год. Следует напомнить, что этот предлагаемый чистый базовый оклад был рассчитан исходя из того, что шкала базовых/минимальных окладов сотрудников категории специалистов и выше периодически пересматривается: ставки базовой шкалы повышаются путем консолидации пунктов множителя корректива по месту службы в рамках ставок базовой шкалы и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы. Такие консолидации проводились в марте 2001 года, марте 2002 года, январе 2005 года и январе 2007 года. В своем докладе Генеральной Ассамблее о работе ее шестьдесят второй сессии² Комиссия по международной гражданской службе рекомендовала повысить с 1 января 2008 года ставки шкалы базовых/минимальных окладов на 1,97 процента. Повышение ставок шкалы базовых/минимальных окладов будет производиться с применением стандартного метода консолидации пунктов множителя корректива по месту службы на основе принципа неизменности размеров вознаграждения. В соответствии с этим подходом в случае повышения с 1 января 2008 года предлагаемого базового оклада судей в размере 170 080 долл. США на 1,97 процента пересмотренный предлагаемый годовой базовый оклад составит 173 430 долл. США. Таким образом, предлагается повысить с 1 января 2008 года годовой базовый оклад членов Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов примерно на 2 процента и установить его в размере 173 450 долл. США (округленно), причем сумма, соответствующая одному пункту индекса корректива по месту службы, составит 1734,50 долл. США (т.е. 1 процент от 173 450 долл. США) и будет умножаться на множитель корректива по месту

² Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 30 (A/62/30)*, пункт 30.

службы, действующий для Нидерландов или Объединенной Республики Танзания. С учетом действующих множителей корректива по месту службы на октябрь 2007 года для каждого соответствующего места службы и включения соответствующего числа пунктов множителя корректива по месту службы в базовый оклад общая сумма оклада (базовый оклад плюс корректив по месту службы) в результате применения такого подхода составит примерно 274 744 долл. США для судей, работающих в Нидерландах, и 239 534 долл. США для судей Международного уголовного трибунала по Руанде, работающих в Объединенной Республике Танзания.

77. В случае одобрения этого предложения Генеральный секретарь в соответствии с пунктом 83 его доклада (A/61/554) предлагает также, чтобы в будущем при корректировке ставок базовой шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше, осуществляемой путем включения пунктов множителя корректива по месту службы в ставки базовой шкалы и соответствующей корректировки множителей корректива по месту службы, корректировались также годовые базовые оклады членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов на ту же процентную величину и в то же время.

2. Пенсионные пособия

78. Что касается пенсионных пособий, то следует напомнить, что в разделе VIII своей резолюции 53/214 Генеральная Ассамблея постановила установить для членов Международного Суда пенсионное пособие в размере половины годового оклада. Как отмечалось выше, в пункте 10 своей резолюции 61/262 Ассамблея постановила сохранить в качестве временной меры размеры пенсионных пособий членов Суда и судей трибуналов, определяемые размерами годового базового оклада, установленного в разделе III ее резолюции 59/282. Однако следует также отметить, что размеры пенсионных пособий будут определяться Генеральной Ассамблеей с учетом возможного внесения изменений в систему после рассмотрения различных вариантов, которые будут представлены Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии.

79. Что касается размера пенсий, то следует напомнить, что в ответ на просьбу Управления людских ресурсов о предоставлении консультативного заключения Юрисконсульт подтвердил правильность вывода Секретаря Суда о том, что пенсии членам Суда, которые приступили к выполнению своих обязанностей 1 января 2001 года, должны выплачиваться в момент или до окончания их девятилетнего срока полномочий в размере половины годового оклада, рассчитываемого в евро, т.е. в размере 87 354 евро.

80. С учетом принятого Генеральной Ассамблеей в разделе VIII ее резолюции 53/214 решения установить для членов Суда пенсионное пособие в размере половины годового оклада и если после рассмотрения предложенных выше возможных вариантов определения размера окладов судей Ассамблея утвердит первый вариант и постановит определять величину окладов в евро — в размере 174 708 евро в год, годовое пенсионное пособие члена Суда, выходящего на пенсию в 2008 году, будет составлять начиная с 1 января 2008 года 87 354 евро (или 123 906 долл. США — по официальному операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций на октябрь 2007 года в размере 0,705 евро на 1 долл. США).

81. Если Генеральная Ассамблея одобрит второй вариант и постановит сохранить нынешнюю систему окладов, утвержденную в ее резолюции 61/262, а также установит пересмотренный годовой чистый базовый оклад в размере 173 450 долл. США, годовое пенсионное пособие члена Суда, выходящего на пенсию в 2008 году, будет составлять 86 725 долл. США с 1 января 2008 года. Определение годового оклада содержится в пункте 2 статьи 5 Положений о пенсионном плане для членов Суда, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 38/239. Для целей пенсионного плана годовой оклад определяется как годовой базовый оклад без каких-либо надбавок.

Трибуналы

82. Если Генеральная Ассамблея решит выбрать любой из двух вышеизложенных вариантов установления размера годового оклада судей, это соответствующим образом затронет годовое пенсионное пособие судей трибуналов, выходящих на пенсию в 2008 году.

83. Что касается пенсионных пособий, то Генеральный секретарь отмечает, что Генеральная Ассамблея утвердила пенсионный план для судей трибуналов на основе рекомендаций, которые содержатся в пункте 29 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/53/7/Add.6). Консультативный комитет советовал определять размер пенсионного пособия судей обоих трибуналов на основе размера пенсионного пособия судей Международного Суда, пропорционально пересчитываемого с учетом разницы в продолжительности срока службы (девять лет для членов Суда и четыре года для судей обоих трибуналов). Как и в 2001 и 2006 годах, Генеральный секретарь разделяет выраженную обоими трибуналами обеспокоенность по поводу того, что существующее расхождение в размерах пенсионных пособий судей трибуналов и судей Суда ведет к дискриминации в отношении судей трибуналов, для которой нет оснований в уставах трибуналов, и мнение о том, что Ассамблея является единственным органом, уполномоченным определять условия службы и размеры пенсионных пособий судей трибуналов и судей Суда, и что вопрос об этом следует вновь вынести на рассмотрение Ассамблеи с учетом аргументов и предложений, выдвинутых Председателем и Секретарем Международного трибунала по бывшей Югославии и Председателем и Секретарем Международного уголовного трибунала по Руанде при обсуждении этого вопроса на шестьдесят первой сессии.

Выплачиваемые пенсии

84. Если Генеральная Ассамблея примет решение в отношении размера годового оклада членов Международного Суда и судей трибуналов, рекомендуется соответствующим образом скорректировать выплачиваемые пенсии с 1 января 2008 года.

IV. Финансовые последствия

85. В таблице ниже излагаются последствия двух вышеупомянутых вариантов для бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, которые возникнут, если Ассамблея примет решение изменить размеры годовых окладов и увеличить пенсионные пособия бывших судей и вдов судей Между-

народного Суда и судей обоих трибуналов. В зависимости от выбранного варианта и сроков принятия решений Генеральной Ассамблеей связанные с этим дополнительные потребности будут рассматриваться в контексте пересчета соответствующих предлагаемых бюджетов на двухгодичный период 2008–2009 годов до определения объема первоначальных ассигнований, которые будут утверждаться Генеральной Ассамблеей в декабре 2007 года, или в контексте соответствующих финансовых отчетов за двухгодичный период 2008–2009 годов.

Последствия для бюджета по программам предложений, содержащихся в пунктах 74, 76, 81 и 84 выше

(В долл. США)

| <i>Первый вариант</i> | <i>Дополнительные потребности, которые возникнут в случае принятия рекомендаций</i> |
|--|---|
| Члены Международного Суда | |
| Оклады (увеличение) | 0 |
| Пенсии (увеличение) | 835 500 |
| Итого | 835 500 |
| Судьи Международного трибунала по бывшей Югославии | |
| Оклады (увеличение) | 0 |
| Пенсии (увеличение) | 470 060 |
| Итого | 470 060 |
| Судьи Международного уголовного трибунала по Руанде | |
| Оклады (увеличение) | 1 594 316 |
| Пенсии (увеличение) | 404 086 |
| Итого | 1 998 402 |
| | |
| <i>Второй вариант</i> | <i>Дополнительные потребности, которые возникнут в случае принятия рекомендаций</i> |
| Члены Международного Суда | |
| Оклады (увеличение) | 808 039 |
| Пенсии (увеличение) | 60 100 |
| Итого | 868 139 |
| Судьи Международного трибунала по бывшей Югославии | |
| Оклады (увеличение) | 700 300 |
| Пенсии (увеличение) | 20 475 |
| Итого | 720 775 |

| <i>Второй вариант</i> | <i>Дополнительные потребности, которые возникнут в случае при- нятия рекомендаций</i> |
|--|---|
| Судьи Международного уголовного трибунала по Руанде | |
| Оклады (увеличение) | 1 396 946 |
| Пенсии (увеличение) | 517 915 |
| Итого | 1 914 861 |

V. Следующий всеобъемлющий обзор

86. В своей резолюции 56/285 Генеральная Ассамблея постановила, что условия службы и вознаграждение членов Международного Суда, судей двух трибуналов и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии в следующий раз будут рассмотрены на ее пятьдесят девятой сессии. В пункте 9 раздела III своей резолюции 59/282 Ассамблея постановила, что в следующий раз обзор условий службы и вознаграждения членов Суда, судей двух трибуналов и судей ad litem Трибунала по Югославии будет проведен на ее шестьдесят первой сессии. Если Ассамблея примет решение вернуться к трехгодичному циклу обзора, то следующий всеобъемлющий обзор будет проведен Ассамблей на ее шестьдесят пятой сессии в 2010 году.

Приложение I

Меморандум Юриисконсульта от 6 июня 2007 года в адрес Управления людских ресурсов

Вопросы, затронутые Секретарем Международного Суда в связи с условиями службы и вознаграждением членов Суда

1. Речь идет о меморандуме г-жи Брзак-Мецлер от 15 мая 2007 года на имя г-на Джонсона (Управление по правовым вопросам), препровождающем копию письма Секретаря Международного Суда Филиппа Куврёра от 19 апреля 2007 года на имя г-жи Брзак-Мецлер. В своем письме г-н Куврёр ссылается на резолюцию 61/262 Генеральной Ассамблеи от 4 апреля 2007 года, озаглавленную «Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата», и обращает внимание Управления людских ресурсов на ряд проблем, отмеченных ранее Председателем Суда судьей Розалин Хиггинс в ее письме от 3 апреля 2007 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. Секретарь отмечает, в частности, что равенство членов Суда «является одним из основополагающих принципов Статута Суда», и подчеркивает, что «не может быть никаких расхождений в обращении не только между постоянными судьями, но и между постоянными судьями и судьями *ad hoc*, выбираемыми государствами, которые не имеют в составе судебного присутствия судьи, состоящего в их гражданстве, или между судьями *ad hoc* (статья 31)». Мы также принимаем к сведению, что, как отметил Секретарь, Управлению людских ресурсов будет в скором времени представлен меморандум, в котором будет подробно изложен принцип равенства судей. Мы будем признательны вам, если вы предоставите в надлежащее время копию данного меморандума Управлению по правовым вопросам.
2. Секретарь просит, в частности, подтвердить, «что размер вознаграждения, выплачиваемого судьям *ad hoc* за каждый день выполнения ими своих функций, соответствует 1/365 части годового доклада постоянных судей».
3. Кроме того, Секретарь просит подтвердить, что размер пенсии, выплачиваемой в момент или до окончания девятилетнего срока полномочий тем судьям, которые приступили к выполнению своих функций 1 января 2001 года, будет составлять 88 854 евро, т.е. половину их годового оклада в размере 177 708 евро.
4. 8 мая 2007 года Председатель Хиггинс направила также письмо Генеральному секретарю, в котором она подчеркнула, что «принятие этой резолюции будет иметь серьезные правовые последствия, а именно будут нарушены принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций». Она отметила, что «замораживание окладов нынешних членов Суда на уровне сегодняшней минимальной ставки приведет *ipso jure* и *ipso facto* к уменьшению их вознаграждения». Кроме того, Председатель Хиггинс заявила, что одним из правовых последствий принятия этой резолюции будет то, что судьи *ad hoc* не смогут на равных правах участвовать в рассмотрении текущих и будущих дел в Суде *inter se* или по сравнению с нынешними судьями, что будет представлять собой нарушение положений пункта 6 статьи 31 Статута Суда.
5. 29 мая 2007 года мы получили от Председателя Хиггинс еще одно письмо, в котором нам было сообщено о решении Суда приступить к слушаниям по де-

лу о территориальном и морском споре (Никарагуа против Колумбии) «при условии, что судья ad hoc, назначенный сегодня для представления Никарагуа, будет получать такой же оклад, как и судья ad hoc, который уже был назначен для представления Колумбии» до принятия Генеральной Ассамблеей ее резолюции 61/262.

6. Вы запросили в этой связи мнение Управления по правовым вопросам с целью оказать Управлению людских ресурсов помощь в подготовке соответствующего ответа г-ну Куврёру.

Оклады членов Суда

7. В своей резолюции 61/262 от 4 апреля 2007 года Генеральная Ассамблея, в частности, постановила установить с 1 января 2007 года ежегодный чистый базовый оклад членов Суда и судей ad hoc трибуналов в размере 133 500 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт индекса, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту службы — для Нидерландов или для Объединенной Республики Танзания (основная цель этих комментариев заключается в определении применимости резолюции к членам Международного Суда, а не Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде). Она постановила также в пункте 8 этой резолюции сохранить в качестве временной меры, в соответствии с положениями пункта 5 статьи 32 Статута Международного Суда, размеры годового оклада, утвержденные в ее резолюции 59/282 (170 080 долл. США), для членов Суда и судей ad hoc трибуналов, избранных до 1 января 2007 года, «на срок их нынешних полномочий или до тех пор, когда эту сумму придется повысить в результате применения пересмотренной системы годовых окладов».

8. Прямым результатом введения новой системы вознаграждения, предусмотренной в пункте 7 резолюции 61/262, будет, по всей видимости, сокращение общего размера годового чистого оклада членов Суда, избранных после 1 января 2007 года. В компетенцию Управления по правовым вопросам не входит ни определение того, было ли это решение Ассамблеи обусловлено объективными обстоятельствами, ни оценка оснований для вытекающего из этого решения сокращения размера вознаграждения членов Суда, избранных после 1 января 2007 года; цель настоящих замечаний заключается в установлении того, является ли такое сокращение юридически приемлемым — как в принципе, так и с точки зрения методов его осуществления.

9. Следует напомнить, что согласно статье 3 Статута Суд состоит из 15 членов. В соответствии с пунктом 1 статьи 13 члены Суда избираются на девять лет и могут быть переизбраны. Однако в пункте 1 статьи 13 предусматривается также, что «срок полномочий пяти судей первого состава Суда истекает через три года, а срок полномочий еще пяти судей — через шесть лет». Этим положением обеспечивается, чтобы на любом данном этапе полномочия всех 15 судей не могли истечь одновременно и чтобы каждые три года истекал срок полномочий лишь 5 судей. В статье 31 разрешается также назначать судей ad hoc, избираемых сторонами какого-либо спора.

10. В пункте 1 статьи 32 Статута предусматривается, что «члены Суда получают годовой оклад». Согласно пункту 5 статьи 32 их «оклады, прибавки и вознаграждение устанавливаются Генеральной Ассамблеей. Они не могут быть

уменьшены в течение срока службы». Из этого положения Статута явно следует, что Генеральная Ассамблея не может уменьшить оклады членов Суда в течение срока их службы. В то же время в Статуте не исключается возможность уменьшения окладов членов Суда, переизбранных на новый срок полномочий, или будущих членов Суда. Поэтому в принципе уменьшение окладов будущих членов Суда не будет противоречить положениям Статута.

11. Однако это толкование противоречит, по-видимому, принципу равенства членов Суда — одному из главных принципов, лежащих в основе всех положений Статута, касающихся членов Суда. Этот принцип, в частности, четко отражен в пункте 6 статьи 31 Статута, где недвусмысленно подчеркивается, что судьи *ad hoc* «участвуют в принятии решений на равных правах с их коллегами». Если этот принцип применяется к судьям *ad hoc*, он также должен распространяться *a fortiori* на постоянных членов Суда.

12. Применение в отношении новых постоянных членов Суда такой системы годовых окладов, которая повлекла бы за собой уменьшение годовых окладов этих членов по сравнению с окладами членов, уже входящих в состав Суда, противоречит, по всей видимости, основополагающему принципу равенства членов Суда, закрепленному в Статуте. Поэтому если пересмотренная система годовых окладов повлечет за собой уменьшение годовых окладов новых членов Суда или уменьшение вознаграждения новых назначенных судей *ad hoc* по сравнению с вознаграждением членов Суда или судей *ad hoc*, избранных до 1 января 2007 года, то обеспокоенность, выраженная Председателем Хиггинс и Секретарем Куврёром по поводу нарушения принципа равенства членов Суда, является обоснованной.

13. Поскольку в положениях Статута предусматривается скользящий график выбора судей (статья 13, пункт 1); запрещается уменьшение окладов судей в течение срока их службы (статья 32, пункт 5); и закрепляется основополагающий принцип равенства судей, это крайне затрудняет задачу одновременного соблюдения этих принципов и требований, особенно в контексте резолюции 61/262, в которой устанавливается пересмотренная система годовых окладов.

14. Поэтому при принятии решения о вариантах уменьшения вознаграждения следует надлежащим образом учитывать принцип равного обращения.

Вознаграждение судей *ad hoc*

15. Согласно пункту 4 статьи 32 Статута судьи *ad hoc* «получают вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций». Вопрос о том, как исторически определялся размер такого вознаграждения, обсуждался в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии (A/C.5/40/32, пункты 35–41).

16. Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в пункте 3 своей резолюции 48/252 А постановила, что после 1 января 1994 года судьи *ad hoc*, упоминаемые в статье 31 Статута, будут получать за каждый день выполнения ими своих функций 1/365 часть суммы годового оклада, выплачиваемого в это время членам Суда, т.е. такой же в пропорциональном выражении оклад, какой получают постоянные судьи.

17. Что касается вашего конкретного вопроса о том, должна ли сумма вознаграждения, выплачиваемого судьям *ad hoc* за каждый день выполнения ими своих функций, соответствовать 1/365 части годового оклада постоянных судей (14 559 евро × 12/365), то мы считаем, что в соответствии с пунктом 7 резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи с 1 января 2007 года и до тех пор, пока Ассамблеей не будет принято любое другое решение по этому вопросу, судьям *ad hoc*, которые были назначены до 1 января 2007 года, ежедневное вознаграждение должно выплачиваться в размере, указанном Секретарем. Однако сумма вознаграждения, которая будет выплачиваться судьям *ad hoc*, назначенным после 1 января 2007 года, будет составлять, по-видимому, 1/365 часть пересмотренного годового оклада постоянных судей (133 500 долл. США/365), как это предусматривается в пункте 7 резолюции 61/262. Это расхождение в размере вознаграждения судей *ad hoc*, зависящего от того, когда они были назначены для выполнения их функций — до или после 1 января 2007 года, — противоречит положениям пункта 6 статьи 31 Статута, в котором предусматривается, что судьи *ad hoc* «участвуют в принятии решений на равных правах с их коллегами» (см. также пункт 22 ниже).

Роль Генерального секретаря в принятии решений, касающихся введения Генеральной Ассамблеей новой системы годовых окладов должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата

18. Что касается истории этого вопроса, то мы отмечаем, что в своей резолюции 59/282 «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов» Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад, в том числе предложения в отношении механизма вознаграждения должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата, а именно членов Международного Суда и судей *ad hoc* трибуналов, — механизма, который основан на учете рыночных обменных курсов и динамики местных розничных цен и который ограничивает расхождения между таким вознаграждением и вознаграждением сотрудников на должностях сопоставимого уровня в системе Организации Объединенных Наций. В своем докладе об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата, Генеральный секретарь отметил, что, хотя действующий сегодня механизм нижнего/верхнего предела «обеспечивает определенную защиту от понижения/повышения курса доллара США к евро, особенно в тех случаях, когда проявляется определенная гибкость в поддержании определенных обменных курсов для защиты от обесценения валюты, он не позволяет надлежащим образом учитывать колебания курса доллара США к евро» (A/61/554, пункт 80).

19. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи пересмотреть механизм вознаграждения должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата, Генеральный секретарь в документе A/61/554 предложил государствам-членам рассмотреть возможность введения в действие механизма, аналогичного механизму, который применяется в отношении окладов сотрудников категории специалистов и выше, а именно использовать чистый базовый оклад с соответствующей суммой корректива по месту службы на один пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада для каждого уровня и ступени шкалы окладов. Генеральный секретарь предложил также установить предла-

гаемый базовый оклад на уровне нынешнего вознаграждения членов Суда, т.е. в размере 170 080 долл. США.

20. В своем докладе об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил, что «это предложение Генерального секретаря, в котором нынешнее чистое вознаграждение используется в качестве базового оклада, чрезмерно увеличивает вознаграждение, рассчитываемое в соответствии с системой коррективов по месту службы» (A/61/612, пункт 8). Комитет также отметил, что нынешнее чистое вознаграждение уже учитывает стоимость жизни. Консультативный комитет отметил далее, что «сама Генеральная Ассамблея должна решить, следует ли ей санкционировать какое-либо увеличение [вознаграждения]» (пункт 9), и напомнил, что условия службы членов Суда должны устанавливаться Генеральной Ассамблеей в соответствии с статьей 32 Статута. Консультативный комитет рекомендовал «разработать другие методы корректировки вознаграждения, отражающие рыночные обменные курсы и изменения местного индекса стоимости жизни, в целях поддержания уровня вознаграждения, о чем просила Генеральная Ассамблея» (пункт 10). Новое предложение должно быть представлено Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят второй сессии.

21. В своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея одобрила предложение Генерального секретаря, содержащееся в пункте 80 его доклада (A/61/554). Однако, как было отмечено в пункте 7 выше, Ассамблея постановила также ввести в действие с 1 января 2007 года пересмотренную систему годовых окладов для новых членов Суда и судей ad hoc трибуналов и сохранить в качестве временной меры размеры годового оклада, утвержденные в ее резолюции 59/282, для членов Суда и судей ad hoc трибуналов, избранных до 1 января 2007 года, на срок их нынешних полномочий или до тех пор, когда эту сумму придется повысить в результате применения пересмотренной системы годовых окладов.

22. Согласно пункту 5 статьи 32 Статута оклады, прибавки и вознаграждение членов Суда устанавливаются Генеральной Ассамблеей. Из этого положения четко следует, что определение размера вознаграждения членов Суда не относится к кругу ведения Генерального секретаря. Поэтому Генеральный секретарь не имеет права изменять или игнорировать решение, принятое Ассамблеей в ее резолюции 61/262.

23. Однако в этой резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря представить на ее шестьдесят второй сессии доклад о вариантах разработки пенсионных планов для членов Суда и судей ad hoc трибуналов. Генеральный секретарь должен воспользоваться этой возможностью и указать в своем докладе, что он разделяет обеспокоенность, выраженную Судом, предложить возможные практические пути решения проблемных вопросов и просить Ассамблею принять во внимание эту обеспокоенность Суда.

Пенсия, выплачиваемая судьям, которые приступили к выполнению своих функций 1 января 2001 года

24. Что касается вопроса о пенсиях, то Секретарь правильно, по-видимому, считает, что пенсии, выплачиваемые членам Суда, которые приступили к выполнению своих функций 1 января 2001 года, в момент или до окончания их

девятилетнего срока полномочий, должны составлять половину годового оклада в размере 177 708 евро (14 559 × 12), т.е. 88 854 евро. Тем не менее мы считаем, что Управление может более подробно ответить на этот вопрос.

25. Просьба иметь в виду, что мы готовы предоставить любые разъяснения в отношении вышеизложенных комментариев и замечаний и мы будем в свою очередь признательны, если вы предоставите нам копию ответа на этот вопрос, который Управление людских ресурсов направит Секретарю.

Приложение II

Документ, препровожденный Председателем Международного Суда Генеральному секретарю в связи с последствиями принятия резолюции 61/262 Генеральной Ассамблеи для применения определенных положений Статута Суда

I. Введение

1. 4 апреля 2007 года на своем 93-м заседании Генеральная Ассамблея без голосования приняла резолюцию 61/262 «Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда, судьи и судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде». Ознакомившись с этим проектом резолюции, Председатель Суда направила 3 апреля 2007 года письмо Председателю Генеральной Ассамблеи (A/61/837). В этом письме Председатель выразила от имени Суда глубокую обеспокоенность по поводу того, что предлагаемое решение в отношении вознаграждения приведет к проявлению неодинакового отношения к различным судьям, и просила Ассамблею отложить принятие решения по этому тексту. Председатель Ассамблеи распространила текст письма Председателя Суда среди всех постоянных представителей и постоянных наблюдателей при Организации Объединенных Наций 4 апреля 2007 года — до принятия резолюции. Следует отметить, что на 93-м заседании несколько представителей выступили с заявлениями, в которых они выразили обеспокоенность по поводу проблем, затронутых в письме Председателя.

2. 8 мая 2007 года Председатель Суда направила Генеральному секретарю письмо, в котором она обратила его внимание на серьезные правовые последствия принятия этой резолюции для судей *ad hoc*, которые занимаются в настоящее время рассмотрением дел в Суде, и тех судей, которые будут назначены для рассмотрения будущих дел. Председатель подчеркнула, что на основании пункта 6 статьи 31 Статута Суда судьи *ad hoc* должны участвовать в принятии решений на равных правах с постоянными судьями и *inter se*. Председатель привела в качестве примера одно из текущих дел, подчеркнув, что в результате принятия резолюции 61/262 уровни вознаграждения судей *ad hoc*, которые его рассматривают, будут неравными, поскольку один из судей *ad hoc* был назначен до принятия резолюции, а другой судья *ad hoc* — после.

3. 19 апреля 2007 года Секретарь Суда направил письмо в Управление людских ресурсов и копию этого письма Юрисконсульту Организации. В своем письме Секретарь затронул различные вызывающие обеспокоенность вопросы и просил подтвердить, будет ли сумма вознаграждения, выплачиваемого судьям *ad hoc* за каждый день выполнения ими своих функций, соответствовать 1/365 части годового оклада постоянных судей, как это предусматривается в резолюции 61/262. В письме от 1 июня 2007 года помощник Генерального секретаря по управлению людскими ресурсами предоставил Секретарю некоторую информацию об осуществлении этой резолюции, не дав, однако, ответа на

вопрос относительно вознаграждения, которое должно выплачиваться судьям ad hoc.

4. Цель настоящей записки заключается в том, чтобы представить конкретные правовые соображения, которые члены Суда хотели бы довести до сведения тех, кому придется рассматривать вопросы, касающиеся их условий службы и вознаграждения, в целях обеспечения будущего сотрудничества в этой области. Прежде чем перейти к анализу ситуации, сложившейся в результате принятия вышеупомянутой резолюции, целесообразно кратко напомнить о том, какое положение занимает Суд в системе Организации Объединенных Наций, и предоставить некоторую информацию о его деятельности.

A. Международный Суд в рамках системы Организации Объединенных Наций

5. Международный Суд представляет собой не просто один из шести главных органов Организации Объединенных Наций, но и ее главный судебный орган. Его деятельность регулируется Уставом Организации Объединенных Наций и его Статутом, который является неотъемлемой частью Устава. Задача Суда состоит в рассмотрении спорных дел, передаваемых ему государствами в соответствии с его Статутом. При этом он способствует поддержанию международного мира и безопасности, гарантируя мирное урегулирование споров между государствами, как предусмотрено в статьях 1 и 2 Устава. Кроме того, Суд реагирует на просьбы о формулировании консультативных заключений, направляемые ему полномочными органами или специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, содействуя тем самым превентивной дипломатии и развитию международного права.

1. Суд: главный судебный орган Организации Объединенных Наций

6. Сообразно со статьей 7 Устава, Международный Суд является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций. Как таковой Суд прилагает усилия по достижению целей Организации Объединенных Наций независимо от пяти других главных органов, в частности Секретариата Организации Объединенных Наций. В качестве главного судебного органа Суд должен стремиться к поддержанию доверия максимально возможного числа государств. При каждом избрании его членов Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности предписывается иметь в виду, что «весь состав судей в целом должен обеспечить представительство главнейших форм цивилизации и основных правовых систем мира» (статья 9 Статута). На практике этот принцип нашел отражение в распределении мест в составе Суда среди главных регионов мира: три члена от Африки; два — от Латинской Америки и Карибского бассейна; три — от Азии; два — от Восточной Европы; пять — от Западной Европы и других государств. Этот состав представляет собой узаконенную гарантию представительства государств — членов Организации Объединенных Наций; это получило надлежащее отражение в методах работы Суда.

7. Следует отметить, что в рамках всех дел, которыми занимается Суд, за исключением ограниченного числа споров, заслушиваемых одной из его камер, каждый член непрерывно и на равноправной основе участвует во всех этапах рассмотрения. В этом отношении его методы работы отличаются от процедуры

других международных судебных органов, в которых используются такие системы, как институт судьи-докладчика, и которые часто прибегают к использованию неполного судебного присутствия. Поскольку Суд является единственной международной судебной инстанцией с юрисдикцией общего характера и поистине глобальным охватом, совершенно необходимо, чтобы на каждом этапе процесса принятия им решений были представлены основные существующие правовые системы.

2. Самостоятельность Суда

8. Сообразно со статьей 92 Устава и пунктом 2 статьи 21 своего Статута, будучи главным судебным органом, Суд пользуется уникальной степенью самостоятельности не только в осуществлении своих судебных функций, но и на административном уровне. Так, Суду в его работе содействует секретариат, подотчетный только Суду: Суд сам выбирает Секретаря и его заместителя, осуществляет набор сотрудников секретариата и организует его работу. Согласно статье 12 Регламента Суда, Председатель Суда контролирует администрацию Суда. Таким образом, в отличие от других судебных органов системы на Суд в дополнение к собственно судебным обязанностям возложены значительные административные задачи. Такой двуаспектный характер обязанностей присущ и секретариату. Секретариат выполняет важные функции в контексте отправления правосудия, непосредственно отвечая за внешние сношения Суда, поддержание контактов со сторонами в делах и за административное управление и подготовку дел; кроме того, он консультирует Суд и оказывает ему содействие в процессуальном оформлении дел. В то же время секретариат осуществляет ряд административных обязанностей, характерных для секретариатов международных организаций.

9. Уникальность Суда находит дополнительное отражение еще в двух аспектах: во-первых, в отличие от других главных органов Организации Объединенных Наций у Суда лишь два официальных языка, на которых он, фактически, всегда ведет работу; во-вторых, в отличие от других органов его штаб-квартира находится в Гааге.

В. Деятельность Суда

10. В апреле 2006 года Суд отпраздновал свою шестидесятую годовщину. Только применительно к рассмотрению споров можно отметить, что за первые 60 лет своей деятельности Суд вынес 92 решения и 40 постановлений о введении временных мер. Следует обратить внимание на то, что 38 из 92 решений, вынесенных Судом, имели место в течение первых 30 лет, а 54 — в течение последующих 30 лет. С течением времени рабочая нагрузка Суда явно увеличилась: с апреля 1986 года по апрель 1996 года было вынесено 13 решений, а с апреля 1996 года по апрель 2006 года — 30 решений, т.е. более чем вдвое больше. Кроме того, в течение последнего десятилетия была вынесена примерно одна треть от общего числа решений, принятых с момента создания Суда. Такое же наблюдение можно сделать в отношении постановлений о введении временных мер, принятых Судом с 1986 года. В период с апреля 1986 года по апрель 1996 года было принято 9 постановлений о введении временных мер, а с апреля 1996 года по апрель 2006 года — в два раза больше, т.е. 18 постановлений. В то же время, почти половина от общего числа таких по-

становлений, принятых с момента создания Суда, имела место в течение последних десяти лет.

11. Нельзя не отметить, что в течение десятилетия, предшествовавшего шестидесятой годовщине Суда, его рабочая нагрузка была как никогда высокой. Следует добавить, что его активность нельзя, конечно же, измерять исключительно числом вынесенных решений — нужно учитывать и растущую сложность, как фактологическую, так и юридическую, рассматриваемых дел. Неизменное подтверждение доверия к Суду со стороны международного сообщества наводит на мысль о том, что в ближайшие годы его нагрузка будет оставаться весьма интенсивной.

12. Члены Суда хотели бы подчеркнуть в этой связи, что с учетом его крайне заметной роли и неуклонно возрастающего объема работы Суд при бюджете, составляющем менее одного процента от общего объема бюджета Организации Объединенных Наций, несомненно, представляет собой исключительно эффективное средство мирного урегулирования споров.

13. Здесь представляется уместным кратко охарактеризовать историю ежегодных объемов вознаграждения членов Суда с 1946 года, с тем чтобы представить последствия резолюции 61/262 в их историческом контексте.

II. Резюме ежегодных объемов вознаграждения членов Суда в период с 1946 по 2007 год

14. Размеры вознаграждения членов Постоянной Палаты Международного Суда (ППМС) были изначально привязаны к гульдону, эквивалентному двум золотым франкам, а соответственно, и к обеспеченному золотом швейцарскому франку. Исполнительный комитет Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций рекомендовал обратить внимание Генеральной Ассамблеи на желательность обеспечения того, чтобы реальные размеры вознаграждения судей Международного Суда были не ниже размеров вознаграждения судей Постоянной Палаты Международного Суда в период 1936–1939 годов, т.е. 45 000 гульденов в год (на тот момент времени размер вознаграждения заместителя Генерального секретаря и помощника Генерального секретаря Лиги Наций составлял 25 500 гульденов в год).

15. В 1946 году в своей резолюции 85(I) Генеральная Ассамблея установила ежегодные размеры вознаграждения на уровне 54 000 гульденов, что эквивалентно 20 377 долл. США, а размер чистого оклада главных директоров Организации Объединенных Наций — на уровне 10 000 долл. США. В 1949 году ввиду изменений обменных курсов вкуче с 15-процентной девальвацией гульдена долларовой эквивалент снизился до 14 211 долл. США, что примерно соответствует объему оклада и надбавок Главного директора.

16. С 1950 года вознаграждение членов Суда исчисляется в долларах, а в период с 1950 по 1973 год его размеры были эквивалентны чистому окладу административного руководителя специализированного учреждения или административных руководителей секретариата в Женеве. Оклады судей были установлены в следующих размерах: 20 000 долл. США в год с 1950 по 1961 год, 25 000 долл. США в год с 1962 по 1967 год, 30 000 долл. США в год в период с 1968 по 1971 год и 35 000 долл. США в год в 1972 и 1973 годах.

17. В 1974 году по рекомендации Генерального секретаря об уравнивании размеров окладов судей с размерами вознаграждения заместителей Генерального секретаря (при том понимании, что судьи будут проводить половину своего времени в Гааге) (см. A/C.5/1516), Генеральная Ассамблея увеличила размер вознаграждения судей до 45 000 долл. США (чистый объем вознаграждения заместителя Генерального секретаря в Гааге составил бы примерно 46 000 долл. США за вычетом пенсионных взносов) (резолюция 3193 В (XXVIII)). В 1976 году размер вознаграждения судей был увеличен до 50 000 долл. США.

18. В 1977 году была введена система учета стоимости жизни: в дополнение к своему базовому окладу членам Суда полагалась надбавка на стоимость жизни, которая должна была корректироваться в январе каждого года пропорционально увеличению или снижению стоимости жизни на 5 процентов или более на основе средних арифметических значений коррективов по месту службы для 51 точки по всему миру и в Гааге. В результате размеры вознаграждений судей возросли в 1977 году до 53 000 долл. США (50 000 долл. США + 3000 долл. США) (вознаграждение заместителя Генерального секретаря в Женеве составляло 66 316 долл. США за вычетом пенсионных взносов).

19. В период с 1977 по 1981 год базовый оклад оставался на уровне 50 000 долл. США, а надбавка на уровень жизни была увеличена до 9000 долл. США в 1978 году (общий объем вознаграждения 59 000 долл. США), до 16 500 долл. США в 1979 году (общий объем вознаграждения 66 500 долл. США) и до 24 500 долл. США в 1980 году (общий объем вознаграждения 74 500 долл. США).

20. В 1981 году базовый оклад был увеличен до 70 000 долл. США, а надбавка на уровень жизни установлена в размере 12 000 долл. США, в результате чего общий объем вознаграждения составил 82 000 долл. США. В 1986 году базовый оклад был вновь увеличен до 82 000 долл. США, а надбавка на уровень жизни установлена в размере 3000 долл. США, т.е. общий объем вознаграждения составил 85 000 долл. США.

21. В 1988 году надбавка на уровень жизни была установлена в размере 13 800 долл. США, в результате чего общий объем вознаграждения составил 95 800 долл. США (82 000 долл. США + 13 800 долл. США).

22. С января 1989 года был введен механизм минимального/максимального уровня с целью обеспечить защиту вознаграждения, исчисляемого в местной валюте, от снижения или повышения курса доллара. В 1990 году надбавка на уровень жизни была увеличена до 19 750 долл. США, в результате чего общий объем вознаграждения составил 101 750 долл. США (82 000 долл. США + 19 750 долл. США).

23. В 1991 году надбавка на уровень жизни была упразднена по соображениям несоответствия применительно к судьям, постоянно находящимся в Гааге. Размер вознаграждения судей был установлен на уровне 145 000 долл. США с учетом необходимости сохранения увязки с окладами административных руководителей специализированных учреждений и ввиду того обстоятельства, что начиная с этой даты судьи постоянно находятся в Гааге. По аналогии с механизмом, введенным Комиссией по международной гражданской службе, был установлен механизм минимального/максимального уровня для защиты разме-

ров вознаграждения судей от колебаний валютных курсов. В 1999 году размер их вознаграждения был увеличен до 160 000 долл. США.

24. С 2003 по 2007 год ввиду ослабления доллара валютные курсы в рамках механизма минимального/максимального размера сохранялись на уровне 2002 года (1,0272 евро и 1,1128 евро, соответственно). В 2005 году в качестве временной меры Генеральная Ассамблея повысила размер вознаграждения на 6,3 процента, т.е. со 160 000 долл. США до 170 080 долл. США, с целью учесть 6,3-процентное увеличение окладов старших должностных лиц в Секретариате (Генеральный секретарь предлагал увеличить размер вознаграждения еще на 4,35 процента с целью учесть повышение стоимости жизни в Нидерландах). С января 2005 года члены Суда получают ежемесячное вознаграждение в минимальном размере 14 559 евро.

25. Таким образом, уже становится очевидным, что в первые годы своего существования Суд пользовался режимом (в том, что касается размеров окладов его членов), подобающим главному органу Организации Объединенных Наций. Однако со временем его положение ухудшилось, и увязка с окладами административных руководителей в Женеве была утрачена. В течение некоторого периода должности судей рассматривались в качестве соответствующих уровню заместителя Генерального секретаря. Однако это было основано на том понимании, что судьи проводят лишь половину своего времени в Гааге. Теперь, когда члены Суда проводят в Гааге большую часть года, производя рассмотрение и разбирательство многочисленных дел Суда, это соответствие следует пересмотреть.

III. Резолюция 61/262 Генеральной Ассамблеи

26. В резолюции 61/262 от 4 апреля 2007 года Генеральная Ассамблея установила различные размеры окладов и пенсионных пособий для членов Суда в зависимости от даты их избрания.

27. В пункте 7 этой резолюции Генеральная Ассамблея постановила установить с 1 января 2007 года ежегодный чистый базовый оклад членов Международного Суда в размере 133 500 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на множитель корректива по месту службы для Нидерландов. В результате механизм минимального/максимального обменного курса для защиты окладов судей от последствий обесценения доллара, который не доказал своей эффективности в условиях существенного снижения курса доллара по отношению к евро, был отменен. На основе множителя корректива по месту службы для Нидерландов, применимого с 1 мая 2007 года (55,4), годовой оклад нового члена Суда, начинающего срок полномочий с 1 января 2007 года, составляет 207 459 долл. США, т.е. 17 288,25 долл. США в месяц. По официальному курсу Организации Объединенных Наций за май 2007 года (0,732 евро) это эквивалентно годовому окладу в размере 151 860 евро, т.е. 12 655 евро в месяц.

28. В пункте 8 своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея постановила также сохранить в качестве временной меры, в соответствии с положениями пункта 5 статьи 32 Статута Суда, размеры годового оклада, утвержденные в ее резолюции 59/282 для нынешних членов Суда «на срок их нынешних полномо-

чий или до тех пор, пока эту сумму не придется повысить в результате применения пересмотренной системы годовых окладов». Годовой оклад, утвержденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/282, равен 170 080 долл. США. Управление людских ресурсов указало, что, насколько оно понимает, пункт 8 резолюции обеспечивает защиту нынешнего уровня выраженных в евро годовых окладов тех членов Суда, которые вступили в должность на свой срок полномочий на уровне, который является результатом применения механизма минимального обменного курса. Поэтому ежемесячное вознаграждение членов Суда, избранных до 1 января 2007 года, сейчас заморожено на уровне 14 559 евро до окончания срока их полномочий или до тех пор, пока эту сумму не придется повысить в результате применения пересмотренной системы годовых окладов.

29. В пункте 10 своей резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея постановила далее сохранить в качестве временной меры размеры пенсионных пособий членов Суда, определяемые размерами годового базового оклада, установленного в ее резолюции 59/282. Поскольку пенсионное пособие члена Суда эквивалентно половине годового оклада, члены Суда, вступившие в должность с 1 января 2001 года, будут получать ежегодное пенсионное пособие в размере либо 85 040 долл. США (половина от 170 080 долл. США), либо 87 354 евро (14 559 евро \times 12/2)^a; для новых судей, избранных после 1 января 2007 года, на основе нового годового базового оклада размер пенсионного пособия будет, по-видимому, равен 66 750 долл. США, или по официальному обменному курсу Организации Объединенных Наций за май 2007 года — 48 861 евро.

30. Как вытекает из вышеуказанного, годовые оклады членов Суда будут существенно различаться в зависимости от даты их избрания. Эта ситуация ведет к возникновению вопросов соответствия положениям Статута Суда, в частности требованиям соблюдения принципа равенства, лежащего в основе Статута. Отсутствие равенства в размерах вознаграждения судей оказывает также воздействие на пенсионные пособия, размер которых обычно соответствует 50 процентам оклада судьи после окончания полного девятилетнего срока.

A. Общие соображения

31. Хотя Международный Суд как главный судебный орган Организации Объединенных Наций полностью поддерживает усилия, прилагаемые в целях повышения эффективности работы Организации Объединенных Наций с точки зрения затрат, он глубоко обеспокоен последствиями, которые может иметь недавно принятая резолюция Генеральной Ассамблеи для целостности Статута и Регламента Суда, неверное толкование которых Генеральной Ассамблеей, возможно, привело к принятию резолюции 61/262.

^a В ответ на запросы Секретаря о том, какое из этих двух возможных толкований будет скорее всего принято, Управление людских ресурсов выразило предпочтение первому. Оно указало, что, на его взгляд, ежегодное пенсионное пособие судей, отслуживших полный девятилетний срок, по-прежнему увязано с ежегодным размером вознаграждения, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/282 в долларовом выражении, и, таким образом, должно равняться половине годового оклада в размере 170 080 долл. США, или 85 040 долл. США.

32. Суд не оспаривает то, что положения его Статута, закрепляющие определенные функции за Генеральной Ассамблеей, как то положения, регулирующие избрание судей или бюджетные вопросы, могут интерпретироваться Генеральной Ассамблеей^b. Однако Суд считает, что в вопросах, касающихся надлежащего отправления правосудия, лишь он один может авторитетно толковать Статут. Так обстоят дела, когда, как в случае осуществления вышеупомянутых временных мер, возникают важные вопросы касательно равенства между постоянными судьями, между постоянными судьями и судьями *ad hoc* или между судьями *ad hoc*.

В. Равенство между членами Суда

33. Принцип полного равенства между судьями, более подробно разъясняемый ниже, является одним из основополагающих принципов системы международного урегулирования споров между государствами. Этот принцип пронизывает Статут Суда, который в силу статьи 92 Устава образует неотъемлемую часть Устава. Пункт 5 статьи 32 Статута следует истолковывать с учетом этой перспективы. Суд считает своей обязанностью как главного судебного органа Организации Объединенных Наций обратить внимание Генеральной Ассамблеи на потенциальную несовместимость между резолюцией 61/262 и положениями Статута. Ассамблея может пожелать в этой связи рассмотреть некоторые коррективы к резолюции.

34. Временная мера, предусмотренная в пункте 8 резолюции, проводит разграничение между нынешними членами Суда и членами, избранными после 1 января 2007 года. Генеральная Ассамблея включила это положение в текст резолюции в стремлении соблюсти условия пункта 5 статьи 32 Статута применительно к уже функционирующим судьям. Однако Суд с сожалением отмечает, что такая мера в случае ее применения приведет к неравенству между членами Суда, избранными до 1 января 2007 года, и их коллегами, избранными после 1 января 2007 года. Последние будут получать доход в размере существенно ниже нынешнего вознаграждения.

35. Сообразно с общим принципом права, отраженным в Статуте и Регламенте Суда, все члены Суда должны занимать свои должности при полном равенстве. Здесь следует напомнить, что стороны в разбирательствах перед Судом являются суверенными государствами, а не физическими лицами. Именно эта особенность поясняет значение, придаваемое Судом принципу равной представленности государств в судебных разбирательствах. Как более подробно показано в разделе С ниже, в этой связи для надлежащего отправления международного правосудия совершенно необходимо, чтобы суверенные государства были уверены в том, что выбранные ими судьи занимают свои должности на условиях полного равенства с другими членами Суда. Принцип равенства судей имеет основополагающее значение для обеспечения того, чтобы суверенное равенство государств, лежащее в основе нынешней международно-правовой системы, также соблюдалось в рамках судебных разбирательств между ними. Равенство судей является главным принципом международного механизма урегулирования споров между государствами, и особенно в главном судебном органе Организации Объединенных Наций. Государства — члены Ор-

^b Sh. Rosenne, *The Law and Practice of the International Court*, 4th ed., 2006, vol. I, p. 78.

ганизации Объединенных Наций, суверенно равные между собой согласно пункту 1 статьи 2 Устава, имеют полное право полагать, что все судьи Международного Суда, представляющие главнейшие формы цивилизации и основные правовые системы мира^с, занимают свои должности при полном равенстве, когда в главный судебный орган Организации Объединенных Наций передается спор между суверенными государствами. В подтверждение этого факта Суд в настоящее время рассматривает 12 дел, в которых участвуют 13 государств из Группы 77 и Китая, 1 западноевропейское государство и 6 восточноевропейских государств^д.

36. Согласно пункту 1 статьи 3 Регламента Суда, «при исполнении своих функций члены Суда равны, независимо от возраста, даты избрания или продолжительности службы». Это положение подтверждает, что равный статус и доход членов Суда надлежит соблюдать. Различия в окладе и/или коррективе по месту службы между членами Суда в зависимости от даты их избрания будут противоречить этому положению, которое, как уже говорилось ранее, лишь отражает основополагающий законный принцип.

37. Этот вывод полностью подтверждается историей разработки Статута Постоянной Палаты Международного Суда. В этой связи было сочтено совершенно необходимым для надлежащего отправления международного правосудия и обеспечения законности Суда с глобальной компетенцией, чтобы принцип равенства между государствами нашел отражение в составе Суда. Хотя члены Международного Суда, как и члены его предшественницы, совершенно независимы от своих государств происхождения и занимают свои должности в личном качестве, допускать различия в режиме, которым они пользуются, немислимо. По словам г-на Хагерупа, норвежского члена Комитета юристов, которым было поручено подготовить проект Статута Постоянной Палаты Международного Суда в 1920 году:

В области права существует один неоспоримый принцип — принцип равенства суверенных государств... Принцип равенства государств является своего рода Великой хартией малых государств и неоспоримым юридическим доводом... Если бы кто-то попытался привнести элемент неравенства в механизм Суда, то этот механизм потерпел бы крах, подобно механизму 1907 года^е.

Лига Наций и составители Статута сознавали то обстоятельство, что любой международный судебный орган, в котором не соблюдается принцип равенства, неизбежно потерпит крах, как произошло в 1907 году^ф.

^с См. статью 9 Статута Суда.

^д Из Группы 77 и Китая: Аргентина, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Малайзия, Никарагуа, Сингапур, Уганда, Уругвай; от Западной Европы: Франция; от Восточной Европы: Венгрия, Румыния, Сербия, Словакия, Украина, Хорватия.

^е Г-н Хагеруп ссылается в данном случае на попытку создания постоянного международного суда на второй Гаагской конференции в 1907 году. Minutes of the proceedings of the Committee of Jurists, 16 June — 24 July 1920, 8th meeting, p. 102.

^ф См. “Report on the draft scheme of the Advisory Committee of Jurists for the establishment of the Permanent Court of International Justice”, mentioned in Article 14 of the Covenant submitted to the Council of the League of Nations by the French Representative, Léon Bourgeois, 3 August 1920. Permanent Court of International Justice, documents concerning the

38. Конкретный вопрос равенства судей в плане вознаграждения лишь вкратце обсуждался на заседаниях Комитета юристов в 1920 году, поскольку в то время по этому вопросу, очевидно, существовал широкий консенсус. Согласно отчетам о ходе заседаний Комитета юристов об этом, в частности, свидетельствует следующее выступление г-на Лодера, нидерландского члена Комитета, который в 1922 году стал Председателем Постоянной палаты Международного Суда: «Г-н Лодер обратил внимание на сложности, которые могут возникнуть в силу того обстоятельства, что Ассамблея будет призвана время от времени корректировать оклады судей. Два судьи, выполняющие свои функции в одно и то же время, могут получать различные оклады. Это будет недопустимо»^g.

39. В докладе Третьего комитета Ассамблеи Лиги Наций также отражена эта позиция. В докладе конкретно говорится, что «для обеспечения равенства всех членов Палаты Международного Суда за счет нейтрализации различных ставок, по которым их оклады могут облагаться налогами в различных странах, Комитет предлагает освободить надбавки от налогообложения». Комитет предложил далее, «чтобы Лига Наций возмещала членам Суда какие бы то ни было налоги, которые им может приходиться платить» в соответствии с финансовыми законами, действующими в различных странах^h. В резолюции Ассамблеи Лиги Наций об окладах судей четко указывается, что Лига Наций одобрила эту рекомендацию, установив одни и те же оклады и надбавки, свободные от налогообложения, для всех «ординарных судей»ⁱ. В 1945 году в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций был учрежден Международный Суд. В статье 92 Устава говорится, что новый Суд должен вести работу на основе Статута его предшественницы. Таким образом, все основополагающие принципы Статута Постоянной Палаты Международного Суда были неизбежно включены в Статут Международного Суда, включая принцип равенства членов Суда. В сущности, этот вопрос вновь не затрагивался.

40. Можно отметить, что если резолюция 61/262 и содержащаяся в ее пункте 8 временная мера начнут применяться с 1 января 2007 года, то впервые в истории Постоянной Палаты Международного Суда и Международного Суда члены Суда будут получать различные оклады.

C. Равенство судей *ad hoc*

41. Суд серьезно обеспокоен последствиями вышеуказанной временной меры не только с точки зрения равенства между членами Суда, но и в плане равенства между постоянными судьями и судьями *ad hoc*, назначаемыми государства-

action taken by the Council of the League of Nations under Article 14 of the Covenant and the adoption by the Assembly of the Statute of the Permanent Court, 1920, p. 23.

^g Minutes of the proceedings of the Committee of Jurists, 16 June — 24 July 1920, 8th meeting, pp. 196-197.

^h “Salaries of members of the Court”, report to the Assembly by H. Lafontaine, Permanent Court of International Justice, documents concerning the action taken by the Council of the League of Nations under Article 14 of the Covenant and the adoption by the Assembly of the Statute of the Permanent Court, 1920, p. 276.

ⁱ Resolution carried by the Assembly at its 31st and final meeting on 18 December 1920; Permanent Court of International Justice, documents concerning the action taken by the Council of the League of Nations under Article 14 of the Covenant and the adoption by the Assembly of the Statute of the Permanent Court, 1920, p. 284.

ми, которые не имеют граждан в составе судебного присутствия, и между такими судьями ad hoc.

1. Равенство между членами Суда и судьями ad hoc

42. Совершенно очевидно, что осуществление данной временной меры приведет также к неравному режиму членов Суда, избранных до января 2007 года, по сравнению с режимом судей ad hoc, назначенных после этой даты. Вне всякого сомнения, пункт 6 статьи 31 Статута и пункт 2 статьи 7 Регламента предписывают, чтобы судьи ad hoc участвовали в делах, по которым они находятся в составе судебного присутствия, на условиях «полного равенства» с членами Суда^j. Это обосновывается теми же факторами, что и предписание о полном равенстве между членами Суда.

43. Принцип равенства между постоянными судьями и судьями ad hoc иллюстрируется методом расчета их вознаграждения. Судьи ad hoc получают ежедневную компенсацию, точно эквивалентную 1/365 чистого оклада, выплачиваемого члену Суда. Из этого метода расчета со всей очевидностью вытекает, что режим судей ad hoc предполагает полное равенство между членами Суда и судьями ad hoc. Любые различия в общем режиме основаны на чисто объективной критерии, а именно на фактическом количестве дней службы в Суда. Этот принципиальный вопрос нашел также отражение в опубликованном в 1985 году докладе Генерального секретаря об условиях службы и компенсации членов Суда в рамках обзора вознаграждения судей ad hoc. Генеральный секретарь напомнил тогда, что «компенсация всегда состояла из двух элементов, называемых «гонораром» и «суточными», и до 1980 года они исчислялись таким образом, чтобы их сумма составляла 1/365 часть годового оклада члена Суда. Эта практика отражает принцип «равных прав», закрепленный в пункте 6 статьи 31» (A/C.5/40/32, пункт 36).

44. Кроме того, Суд утверждал тогда, что надбавка на уровень жизни совершенно не зависит от места проживания членов или места выполнения ими своих функций и что это должно применяться и к судьям ad hoc. Эта позиция была одобрена Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблее от 22 октября 1985 года (A/C.5/40/32), явно чтобы обеспечить полное равенство судей ad hoc и членов Суда^k.

45. Из истории составления статута Суда далее вытекает, что принцип равенства между членами Суда и судьями ad hoc всегда рассматривался в качестве основополагающего принципа функционирования Суда. Причины столь важного значения, придаваемого принципу равенства между судьями ad hoc и членами Суда, в рамках функционирования Суда становятся ясными в свете обоснования самой идеи включения судей ad hoc в состав Суда. В сущности, государствам, являющимся сторонами в деле, разрешается назначать судью ad hoc, ко-

^j Pieter Kooijmans, "Article 31", in Andreas Zimmermann, Christian Tomuschat, Karin Oellers-Frahm (eds.), *The Statute of the International Court of Justice — A Commentary*, Oxford University Press, 2005, pp. 496–506 (498 and 501), and Carlos Espósito, "Article 32", *ibid.*, pp. 507–523 (520).

^k См. также резолюции 40/257 от 18 декабря 1985 года, 48/252 от 26 мая 1994 года, 50/216 от 23 декабря 1995 года и 53/214 от 18 декабря 1998 года.

гда в составе судебного присутствия нет их граждан, именно с целью обеспечения равенства сторон *перед Судом и в Суде*¹.

46. Таким образом, еще в 1922 году было достигнуто понимание о том, что:

Судьи, избираемые согласно статье 31, принимают участие в принятии любых решений на равных правах со своими коллегами. Соответственно, они пользуются правами и привилегиями, во всех отношениях равными правам и привилегиям регулярных судей. Любые различия в режиме неизбежно влекут за собой различия в статусе, а такие различия приведут к полному краху системы назначения национальных судей, предусмотренной в настоящей статье^m.

2. Равенство между судьями *ad hoc*

47. Суд отмечает далее, что вышеупомянутая временная мера может также повлечь за собой неравенство между судьями *ad hoc*, участвующими в разбирательстве одного и того же дела, в зависимости от даты их назначения. Такой неравный режим будет, конечно же, противоречить пункту 6 статьи 31 Статута. Как подчеркивалось выше, согласно пункту 6 статьи 31 не должно существовать какого бы то ни было неравенства между судьями *ad hoc* и членами Суда. Если не должно существовать различий в режиме между самими членами Суда, а судьи *ad hoc* должны иметь равные права с членами Суда, то совершенно очевидно, что судьи *ad hoc* также должны пользоваться равным режимом между собой. Этот очевидный вывод вытекает из той же основополагающей идеи, т.е. из необходимости обеспечить равенство государств «перед Судом и в Суде».

48. В прошлом, принцип равенства между судьями *ad hoc* непрерывно отстаивался Судом. Генеральный секретарь и Генеральная Ассамблея также всегда старались выполнить требования полного равенства между судьями *ad hoc* при обзоре их вознаграждения.

49. Принятая в резолюции 61/262 временная мера, в случае ее применения, будет подрывать и эти усилия, направленные на обеспечение полного равенства.

50. Эти сложности, вытекающие из осуществления резолюции, не носят глубоко теоретического характера; Суд уже столкнулся с ними на практике в рамках одного из рассматриваемых дел. Как уже указано выше, Суд недавно столкнулся с ситуацией, вызывающей некоторое беспокойство применительно к режиму, который надлежит обеспечивать судьям *ad hoc*, участвующим в рассмотрении дела «*Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)*»ⁿ. Поскольку выплачиваемое судьям *ad hoc* вознаграждение за каждый

¹ См. Pieter Koopmans, "Article 31", in Andreas Zimmermann, Christian Tomuschat, Karin Oellers-Frahm (eds.), *The Statute of the International Court of Justice — A Commentary*, Oxford University Press, 2005, pp. 496-506 (501); B. Schenck von Stauffenberg, *Statut et règlement de la Cour permanente de Justice internationale; Eléments d'interprétation*, Berlin, 1934, pp. 180 *et seq.* (183); M. Hudson, *The Permanent Court of International Justice 1920-1943, A Treatise*, New York, 1943, p. 354.

^m *Acts and Documents, Series D, No. 2*, Preparation of the Rules of Court, Minutes, Annex 42, p. 336.

ⁿ Слушания по делу состоялись в период с 4 по 8 июня 2007 года.

день выполнения ими своих обязанностей соответствует 1/365 годового оклада постоянных судей, одним из возможных последствий резолюции 61/262 могло стать различие в вознаграждении двух судей ad hoc в вышеуказанном деле, ибо один из судей ad hoc был назначен до принятия резолюции, а другой — в мае 2007 года, т.е. после ее принятия.

51. С учетом общего примата Устава (неотъемлемой частью которого является Статут Суда) над любым другим правовым обязательством Суд постановил обеспечить равный режим обоим судьям ad hoc в этом деле. В письме от 29 мая 2007 года Председатель Суда должным образом уведомил об этом решении Генерального секретаря, сообщив ему, что Суд постановил продолжать слушания по делу «*Территориальный и морской спор (Никарагуа против Колумбии)*» «исходя из того, что судья ad hoc, только что назначенный Никарагуа, будет получать то же вознаграждение, что и судья ad hoc, который ранее был назначен Колумбией» до принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 61/262. В письме на имя Председателя Суда от 13 июня 2007 года Генеральный секретарь отметил, что решение Суда, по-видимому, не соответствует резолюции 61/262. Вместе с тем он признал также, что пункт 7 этой резолюции «представляется несовместимым с пунктом 6 статьи 31 Статута, в котором обеспечивается, что судьи ad hoc “участвуют в принятии решений на равных правах с их коллегами”». Генеральный секретарь указал далее, что ему поручено представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о вариантах разработки пенсионной системы для членов Суда, и выразил свое намерение в этот момент «предложить возможные практические меры решения проблематичных вопросов» в его докладе Генеральной Ассамблее.

52. С учетом вышеуказанного Суд считает, что, поскольку нынешние размеры вознаграждения членов Суда установлены на уровне 174 708 евро в год, все судьи ad hoc должны получать 1/365 годового оклада постоянных судей (174 708 евро/365) за каждый рабочий день.

D. Прочие вопросы, подлежащие рассмотрению

1. Уменьшение размеров оклада

53. Замораживание вознаграждения членов Суда в должности на сегодняшний день ведет к уменьшению размеров их вознаграждения в реальном выражении. В пункте 5 статьи 32 Статута Суда говорится, что оклады, прибавки и вознаграждение членов Суда не могут быть уменьшены в течение срока службы. Вместе с тем замораживание вознаграждения нынешних членов на уровне 14 559 евро в месяц на деле приводит к уменьшению размеров их вознаграждения, поскольку:

а) более не существует возможности колебания размеров ежемесячного оклада судьи, как было ранее, между минимумом 14 559 евро и максимумом 15 772 евро в силу функционирования механизма минимального/максимального уровня;

б) установленная ставка 14 559 евро в ближайшем будущем не будет подлежать корректировке в связи с колебаниями валютных курсов и/или повышением стоимости жизни в Нидерландах.

54. Можно отметить, что в прошлом Международный Суд выражал мнение о том, что снижение размеров дополнительных выплат на стоимость жизни, не являющихся частью оклада, как таковое не будет а priori противоречить положениям Статута^o. Однако корректировка должна основываться на объективных критериях, как то снижение расходов на проживание в Гааге. Корректировка в сторону понижения должна ограничиваться дополнительными выплатами в связи со стоимостью жизни; в любом случае она должна согласовываться со Статутом Суда, в частности с пунктом 5 его статьи 32, а также с принципом полного равенства судей. Аналогичным образом, Суд признал, что в рамках системы минимального/максимального уровня, которая пришла на смену дополнительным выплатам в связи со стоимостью жизни, ежемесячное вознаграждение членов Суда может варьироваться, в том числе в сторону понижения, в целях учета объективного фактора, аналогичного стоимости жизни, — колебаний валютных курсов.

2. Переизбрание судей

55. Далее, из положений пункта 8 резолюции 61/262, по всей видимости, вытекает намерение обеспечить, чтобы в случае переизбрания после критической даты 1 января 2007 года члены Суда не пользовались защитой, предусмотренной в пункте 5 статьи 32 Статута. В этой связи пункт 8 резолюции также влечет за собой сложности юридического характера.

56. Суд считает достоверным полагать, что положения пункта 5 статьи 32 Статута не допускают уменьшения размера оклада в течение периода службы члена Суда. Соответственно, пункт 5 статьи 32 применим и ко второму сроку службы переизбранных судей, когда он непрерывно следует за первым. Согласно статье 13 Статута, «члены Суда избираются на девять лет и могут быть переизбраны». Согласно статье 20, они обязаны «до вступления в должность» сделать торжественное заявление. В Регламенте Суда конкретизируется применительно к положениям Статута, что «член Суда делает новое заявление лишь в том случае, если его новый срок полномочий не следует непосредственно за предыдущим» (статья 4, пункт 3). Кроме того, в отношении применимых норм старшинства в Регламенте Суда указывается, что члены Суда имеют старшинство в соответствии с датой, «с которой начинает истекать их соответствующий срок полномочий» (статья 3, пункт 2), и что «член Суда, переизбранный на новый срок, следующий непосредственно за предыдущим, сохраняет свое старшинство» (статья 3, пункт 4). Когда член Суда переизбирается на новый срок, непосредственно следующий за предыдущим, этот новый срок, таким образом, считается, в соответствии со Статутом и Регламентом Суда, продолжением существующего срока. Было бы немыслимо, чтобы размеры окладов, надбавок и

^o См. мнения, выраженные Председателем Суда в 1976 году, упоминаемые в Sh. Rosenne, *The Law and Practice of the International Court*, 4th ed., 2006, vol. II, p. 456. См. также резолюцию 31/204 от 22 декабря 1976 года, в пункте 2 которой Генеральная Ассамблея:

«2. постановляет далее, что начиная с 1 января 1977 года члены Международного Суда могут получать, помимо своего годового оклада, как определено в пунктах 1 и 5 статьи 32 Статута Суда, промежуточную надбавку на изменение стоимости жизни, которая не считается частью указанного оклада и сумма которой будет определяться положениями, изложенными в пункте 17 доклада Консультативного комитета».

вознаграждения судей, переизбранных для продолжения выполнения функций, подлежали снижению после переизбрания.

57. Толкование, которого придерживается Суд, — единственное согласующееся с французским вариантом пункта 2 статьи 35, который исторически является оригиналом. Во французском тексте запрещается какое бы то ни было снижение “pendant la durée des fonctions” (в течение периода выполнения функций), а не в течение “term of office” (англ.: срок полномочий). Это толкование соответствует также объекту и цели данного положения.

58. Наряду с юридическим смыслом Суд глубоко обеспокоен практическими последствиями этого положения. Согласно Статуту Суда, судья может переизбираться на второй срок. Если новый режим вознаграждения будет применяться к переизбранным судьям, которые уже выполняют свои функции в течение девяти лет, вряд ли многие из них будут склонны переизбираться. С момента создания Суда в его составе обеспечивался баланс старых и новых членов. Суд будет сожалеть по поводу утраты этого источника обширного правового и интеллектуального опыта. Снижение числа переизбираемых судей с течением времени может привести к отсутствию опытных кандидатов на заполнение должностей Председателя и Вице-Председателя и, соответственно, поставить под угрозу сам процесс функционирования Суда.

59. Суд далее отмечает, что из резолюции не ясно, будут ли пенсионные пособия переизбираемых судей увязываться с уровнем вознаграждения в течение их первого срока полномочий или же с новым уровнем, если будут существовать различные ставки начисления пенсий, что Суд будет считать достойным глубокого сожаления. Наконец, Суд отмечает, что в резолюции не указывается размер оклада для судьи, занимающего должность члена Суда, выбывшего до окончания срока его полномочий ввиду кончины, болезни или по иным причинам.

Е. Дальнейшие вопросы

60. В резолюции 61/262 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить шестьдесят второй сессии три доклада. Суд хотел бы сформулировать несколько замечаний в отношении вопросов, которые не затрагивались выше.

1. Пересмотр и обновление правил расчета путевых расходов и суточных для Международного Суда

61. В этой связи следует подчеркнуть, что члены Суда не являются должностными лицами Организации Объединенных Наций и что сотрудники Суда не принадлежат Секретариату. В соответствии с пунктом 7 статьи 32 Статута Суда условия возмещения путевых расходов членов Международного Суда и Секретаря всегда рассматривались Генеральной Ассамблеей на основе ad hoc. Режим членов Суда традиционно был по меньшей мере сопоставим с уровнем генеральных директоров специализированных учреждений. Правила возмещения путевых расходов и начисления суточных, действующие в настоящее время в Суде, отражающие эту традицию, были приняты 21 декабря 1982 года Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/240.

62. Хотя в рамках самостоятельного режима, созданного этой резолюцией для членов Суда, утвержден проезд первым классом, на деле судьи почти всегда совершают поездки более низким классом. В любом случае на большинстве рейсов из Амстердама нет мест первого класса. Следует отметить, что очень редкие поездки первым классом осуществляются только на дальних межконтинентальных маршрутах, что позволяет судье незамедлительно вернуться к эффективному выполнению своих обязанностей по прибытии в Гаагу.

63. Кроме того, следует подчеркнуть, что нынешняя политика возмещения путевых расходов, применяемая к членам Суда, в частности к судьям, которые избрали вариант статуса нерезидента, является частью их условий службы. В сущности, вступая в должность, судья, выбирающий вариант статуса нерезидента, принимает во внимание тот факт, что в течение срока его полномочий он будет иметь право на три поездки первым классом ежегодно между местом его жительства и местопребыванием Суда. В настоящее время четыре судьи, не имеющие статуса резидента, проживают в странах, которые расположены весьма далеко от местопребывания Суда и прямые рейсы в которые имеются не всегда. Таким образом, возникает вопрос о том, могут ли, согласно статуту Суда, условия службы судьи быть законно изменены в сторону ухудшения в течение срока его полномочий.

64. Недавно, возможно, возникла путаница в результате учреждения международных трибуналов в качестве вспомогательных органов Совета Безопасности, члены которых обычно имеют режим заместителей Генерального секретаря. Хотя в некоторых отношениях члены этих трибуналов и члены Международного Суда пользуются аналогичным режимом, это вовсе не является общим правилом, поскольку органы (вспомогательные органы Совета Безопасности), к числу которых относятся первые, имеют совершенно иной характер, нежели Международный Суд.

65. Если, несмотря на вышеуказанное, стандарты возмещения путевых расходов членов Суда будут пересмотрены, то с учетом особого статуса Суда и его административной независимости, как предписано в Уставе и Статуте Суда, будет совершенно необходимо, чтобы Председатель Суда имел полномочия делать исключения по соображениям охраны здоровья или по иным соответствующим причинам.

2. Варианты системы пенсионного обеспечения для, в частности, членов Международного Суда

66. Возможно, полезно напомнить, что в 1946 году было достигнуто согласие о том, что расходы на пенсионное обеспечение членов Суда будет нести Организация Объединенных Наций, т.е. члены Суда не будут обязаны отчислять средства в пенсионный фонд Организации (см. A/110). Этот принцип обосновывался аналогией, в частности применительно к пенсиям, между судьями Международного Суда и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Главным основанием принципа освобождения от отчислений было то обстоятельство, что члены Суда, прежде чем вступить в должность, вынуждены оставлять карьеру, которую они не смогут возобновить по окончании служ-

бы в качестве судей^Р. То же обоснование использовалось применительно к пенсионному плану Генерального секретаря.

67. В этой связи ведение четкой системы отчисления взносов будет явным новшеством, прецедента которому невозможно найти за весь период с 1922 года. Кроме того, создание такой системы вновь приведет к возникновению принципиального вопроса в контексте Статута, ибо, даже если будет принят временный режим во избежание снижения размеров вознаграждения ныне функционирующих судей в результате выплаты взносов, это все же приведет к двойному режиму в отношении вознаграждения, что противоречит принципу равенства судей.

68. Следует подчеркнуть, что обзор пенсионных пособий, подлежащих выплате членам Международного Суда, содержался в докладах Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой, сорок девятой и пятидесятой сессиях. К последнему докладу Генеральный секретарь приложил исследование актуария-консультанта, среди выводов которого было положение о том, что зачитываемое для пенсии вознаграждение судьи должно быть приравнено к половине годового оклада и что пенсионный план не должен основываться на взносах участников (A/C.5/50/18).

Г. Заключение

69. Суд с сожалением отмечает, что вопреки обычной практике при подготовке резолюции 61/262 с ним не было проведено консультаций на предмет принятия и применения новой системы расчета размеров вознаграждения судей. На протяжении лет такие консультации доказали свою полезность и, вероятно, позволили бы избежать сложностей, которые сейчас сопряжены с этой резолюцией. Суд надеется, что в свете вышеуказанного некоторые неопределенности, касающиеся содержания и значения ряда положений Статута и Регламента Суда, будут разъяснены.

70. К сожалению, резолюция 61/262 несовместима с базовыми принципами, лежащими в основе Статута Суда, в частности с принципом равенства всех судей, равно как и с пунктом 6 статьи 31 и с пунктом 5 статьи 32.

71. Поскольку эти принципы и положения являются основополагающими принципами международной судебной системы, применять резолюцию, принятую Генеральной Ассамблеей 4 апреля 2007 года, к членам Международного Суда и к судьям *ad hoc* без серьезного подрыва надлежащего отправления правосудия может оказаться сложным.

72. В том виде, в каком она сейчас сформулирована, резолюция Генеральной Ассамблеи несовместима с положениями Статута Международного Суда, который, будучи неотъемлемой частью Устава, имеет примат над любым другим текстом. Суд более чем готов принять участие в разработке необходимых модификаций, с тем чтобы привести резолюцию в соответствие со Статутом.

^Р Меморандум Секретаря Суда от 13 июня 1946 года, добавление А к докладу Генерального секретаря (A/110), стр. 294. См. также Sh. Rosenne, *The Law and Practice of the International Court of Justice*, 4th ed., 2006, vol. I, p. 474.

73. Совершенно очевидно, что Статут Суда не был интерпретирован составителями резолюции с полным осознанием его юридических последствий. Суд отмечает растущую тенденцию к игнорированию его основополагающей специфики. В частности, в финансовой области колоссальные расходы на деятельность уголовных трибуналов постепенно побудили компетентные власти сосредоточивать внимание на проблемах этих трибуналов и принимать решения, направленные лишь на урегулирование таких проблем. К сожалению, в результате чрезмерного упрощения эти решения неоднократно механически распространялись на Международный Суд без учета его весьма сложного характера и функций. В течение последних лет это много раз создавало ненужные сложности для Суда. Резолюция 61/262 является ярким тому примером. Проблемы, создаваемые резолюцией для Суда в силу его статуса главного судебного органа Организации Объединенных Наций, задача которого состоит в урегулировании споров между суверенными государствами, могут не носить столь серьезного характера для трибуналов. Во избежание аналогичных сложностей в будущем Суд просит провести разграничение между условиями службы членов Суда и трибуналов и ожидает, что впредь любые касающиеся его вопросы будут надлежащим образом рассматриваться с учетом присущих ему характеристик, отраженных в его Статуте. Вместе с тем Суд хотел бы подчеркнуть, что он никоим образом не желает ставить под угрозу законные интересы других международных судебных учреждений, с которыми он поддерживает весьма хорошие отношения.

74. Функционирование Организации Объединенных Наций зависит не только от организационной независимости его главных органов, но и от их сотрудничества. Сотрудничество главных органов, равно как и их независимость, представляет собой основополагающий принцип Устава. Именно в этом духе Суд предлагает некоторые альтернативы, уважая решение Генеральной Ассамблеи отменить механизм минимального/максимального уровня.

75. Генеральная Ассамблея, напомнив, что Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций, недавно подтвердила принцип, согласно которому условия службы и вознаграждение членов Суда — которые не являются должностными лицами Секретариата — должны определяться отдельно и отличаться от условий службы и вознаграждения должностных лиц Секретариата (резолюция 61/262). В этой связи, отмечая, что Ассамблея желает ввести более транспарентную систему установления окладов членов Суда (см. резолюцию 59/282), Суд хотел бы предложить два возможных пути достижения этой цели.

76. Во-первых, начисление вознаграждения членам Суда в местной валюте не является беспрецедентной. Именно так выплачивалось вознаграждение его членам до отмены существовавшей системы в 1950 году ввиду весьма серьезной девальвации голландского гульдена. Членам его предшественницы — Постоянной Палаты Международного Суда — также начислялось вознаграждение в местной валюте. Поскольку члены Международного Суда выполняют свои обязанности в Нидерландах и несут свои расходы преимущественно в евро, представляется разумным установить их оклады непосредственно в евро — официальной местной валюте в местопребывании Суда. Ситуация членов Суда сравнима с ситуацией судей Европейского суда по правам человека в Страсбурге, Суда европейских сообществ в Люксембурге и Международного уголовного суда в Гааге. Вознаграждение в местной валюте не только обеспечит транспа-

рентность, но и будет обладать преимуществом более простой и стабильной системы. Если члены Суда будут получать свое нынешнее вознаграждение в местной валюте, то отпадет необходимость в разработке сложных методов корректировки вознаграждения для учета как колебаний валютных курсов, так и местного индекса стоимости жизни. При регулярных обзорах окладов членов Суда будет достаточно учитывать лишь стоимость жизни и корректировать оклады соответствующим образом. Эта более транспарентная, более упорядоченная и более справедливая система обеспечит стабильность окладов без нарушения основополагающих принципов Статута Суда.

77. Если такая система, несмотря на ее очевидные преимущества, не будет утверждена, то в качестве альтернативы начислению вознаграждения судей в евро можно увеличить в контексте системы корректировок по месту службы размер годового чистого базового оклада таким образом, чтобы обеспечить сохранение размера вознаграждения членов Суда на нынешнем уровне с учетом применения официального корректива Организации Объединенных Наций и ее обменного курса. Чтобы соблюсти принцип равенства между судьями, необходимо, таким образом, установить годовой чистый базовый оклад на уровне по меньшей мере 155 000 долл. США, а не 133 500. Кроме того, при этом следует учитывать то обстоятельство, что по истечении полного девятилетнего срока полномочий судья, как правило, имеет право на пенсионное пособие в размере половины своего чистого годового оклада. Явно нелепо, чтобы применение новой системы расчета вознаграждения судей приводило к существенному сокращению пенсионных пособий, на которые они имеют право. Поэтому с учетом нынешнего уровня пенсионных пособий в размере 85 040 долл. США в год опорный годовой уровень вознаграждения для расчета размеров пенсии судьи после полного девятилетнего срока службы никоим образом не может быть ниже 170 080 долл. США.

78. Члены Суда глубоко обеспокоены нынешней ситуацией и настоятельно призывают директивные органы Организации Объединенных Наций, в частности Генеральную Ассамблею, принять во внимание юридический анализ, содержащийся в настоящей записке, с тем чтобы позволить другому главному органу функционировать в соответствии со своим Статутом и Уставом Организации Объединенных Наций.